

Ordo Missæ

Sacerdos paratus cum ingreditur ad Altare, facta illi debita reverentia, signat se signo crucis a fronte ad pectus, et clara voce dicit:

† In nómine Patris, et Fílii, et Spíritus Sancti. Amen.

Deinde, iunctis manibus ante pectus, incipit antiphonam:

Introíbo ad altáre Dei.

Ministri respondent:

Ad Deum qui lætíficat juventútem meam.

Postea, alternatim cum Ministris dicit sequentem
Ps. 42.

Júdica me, Deus, et discérne causam meam de gente non sancta: ab hómine iníquo, et dolóso érué me.

M. Quia tu es, Deus, fortitúdo mea: quare me repulísti, et quare tristis incédo, dum afflígit me inimícus?

S. Emítte lucem tuam, et veritátem tuam: ipsa me deduxérunt, et adduxérunt in montem sanctum tuum, et in tabernácula tua.

M. Et introíbo ad altáre Dei: ad Deum qui lætíficat juventútem meam.

S. Confitébor tibi in cíthara, Deus, Deus meus: quare tristis es, ánima mea, et quare contúrbas me?

M. Spera in Deo, quóniam adhuc confitébor illi: salutáre vultus mei, et Deus meus.

S. Glória Patri, et Fílio, et Spíritui Sancto.

M. Sicut erat in princípío et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen.

Sacerdos repetit antiphonam:

Introíbo ad altáre Dei.

R. Ad Deum qui lætíficat juventútem meam.

Signat se, dicens:

V. Adjutórum nostrum in nómine Dómini.

R. Qui fecit cælum et terram.

Deinde iunctis manibus profunde inclinatus facit confessionem.

ЧИНЪ МІССЫ

Іерей причапляетъ къ Олтарю, преклоньша предъ нимъ, знаменуетъ ея крестнымъ знаменіемъ ѿ чела къ персемъ, и ѿенымъ глаголомъ речётъ:

† Во имя Оца, и сына, и сѣго дха, аминь.

По томъ стѣеки рщѣ предъ перен, почнетъ припѣвъ:

Внидохъ къ Олтарю бжїю.

Слзѣ ѿвѣщяютъ:

Къ бгѣ всеелѣщемъ юность мою.

Пакн на премѣнѣ со слзѣма глаголетъ елѣдѣщїи
Ѳаломъ мѣ.

Суди ми, бже, и разсуди прѣо моѣ ѿ ѿзыка не преподѣна: ѿ человека неправедна и льстѣва и зѣави мѣ.

Сл. Іакъ ты єси, бже, крѣпость моѣ, вкѣю ѿриндлах мѣ єси; и вкѣю сѣтѣла хождахъ, внигда стѣжлетъ мѣ врагъ;

Іер. Посли свѣтъ твоѣ и истинѣ твоѣ: тѣ мѣ настѣвнѣта, и введѣста къ горѣ стѣю твоѣ и къ елѣнїѣ твоѣ.

Сл. И внидохъ къ Олтарю бжїю, къ бгѣ всеелѣщемъ юность мою.

Іер. Исповѣмѣя тебѣ къ гдѣлехъ, бже, бже мой: вкѣю прискѣрна єси, дѣше моѣ; и вкѣю смѣщяешн мѣ;

Сл. Оуповѣи на бга, іакъ єще исповѣмѣя ємъ, спсѣнїе лица моего и бгъ мой.

Іер. Глава Оцѣ, и снѣ, и сѣгомъ дхѣ.

Сл. Іакъже бѣ иконн, и нынѣ и прїенш, и во вѣкн вѣкѣвъ, аминь.

Іерей повтѣрлетъ припѣвъ:

Внидохъ къ Олтарю бжїю.

Сл. Къ бгѣ всеелѣщемъ юность мою.

Знаменуетъ ея глагола:

Іер. Помоци наша во имя гдѣ.

Ѳ. Сотворшаго небо и зѣмлю.

По томъ стѣеки рщѣ, приклоньша нїзкъ дѣетъ исповѣдѣ.

¶ In Missis Defunctorum, et in Missis de Tempore a Dominica Passionis usque ad Sabbatum Sanctum inclusive, omittitur Psalmum *Judica me, Deus, cum Gloria Patri, et repetitione Antiphonæ, sed dicto In nomine Patris, Introibo, et Adjutorium, fit Confessio, ut sequitur:*

Confiteor Deo omnipotenti, beatæ Mariæ semper Virgini, beato Michaéli Archángelo, beato Joanni Baptistæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et vobis, fratres: quia peccávi nimis cogitatióne, verbo et ópere: *percutit sibi pectus ter, dicens: mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa.* Ideo precor beatam Mariám semper Virginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptistam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos, fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

Ministri respondent:

Misereátur tui omnípotens Deus, et dimíssis peccátis tuis, perdúcat te ad vitam ætérnam.

Sacerdos dicit: Amen et erigit se.

Deinde Ministri repetunt Confessionem:

Confiteor Deo omnipotenti, beatæ Mariæ semper Virgini, beato Michaéli Archángelo, beato Joanni Baptistæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et tibi, pater: quia peccávi nimis cogitatióne, verbo et ópere: *percutiunt sibi pectus ter, dicentes: mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa.* Ideo precor beatam Mariám semper Virginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptistam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, pater, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

Postea Sacerdos, junctis manibus, facit absolutionem, dicens:

Misereátur vestri omnípotens Deus, et dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam ætérnam.

R. Amen.

Signat se signo crucis, dicens:

¶ На мѣссахъ за оумѣршїа, ѡ на мѣссахъ ѡ врѣмени ѡ недѣле стгаданїа даже до вѣлїа сѣвѣоты ѡсключїа, мнѡмѡщїаетсѣ ѱаломъ сѣдїи ми, вѣже, ѡ слава оца, ѡ повторенїе припѣва, но рѣкхъ во ѡма оца, внидѣ ѡ Помошь наша, глаголетхъ ѡповѣдь овако:

Ѣповѣдаюа еѣѣ всемогѣщемѣ, бл҃женней приснодѣвѣ марїи, бл҃женномѣ михаїлѣ архаг҃ла, бл҃женномѣ іоаннѣ кр҃тїтелею, ст҃ымъ аплаамъ петрѣ ѡ павла, вѣемъ ст҃ымъ, ѡ вамъ, братїе, ѡакѡ согрѣшїхъ сѣло помышленїемъ, слобомъ ѡ дѣломъ: оударѣетхъ сѣ трїкраты по персехъ глагола: мѡн грѣхъ, мѡн грѣхъ, мѡн превелїкїй грѣхъ. Тѣмже молю бл҃женнѣю приснодѣвѣ марїю, бл҃женнаго михаїла архаг҃ла, бл҃женнаго іоанна кр҃тїтелеа, ст҃ыхъ аплаа петра ѡ павла, вѣа ст҃ыа, ѡ вѣез, братїе, молитсѣа за мѣ ко гдѣви, еѣѣ нашемѣ.

Слѣзѣ ѡвѣщїаютхъ:

да помїлѣетхъ тѣа всемогїй еѣѣ, ѡ ѡпѣстївхъ грѣхї тѡа, приведѣтхъ тѣа вѣ жїзнь вѣчнѣю.

Ѣрѣй глаголетхъ: ѡмїнь ѡ воздвїгнетхъ сѣ.

По тѡмъ слѣзѣ повторѣютхъ ѡповѣдь.

Ѣповѣдаюа еѣѣ всемогѣщемѣ, бл҃женней приснодѣвѣ марїи, бл҃женномѣ михаїлѣ архаг҃ла, бл҃женномѣ іоаннѣ кр҃тїтелею, ст҃ымъ аплаамъ петрѣ ѡ павла, вѣемъ ст҃ымъ, ѡ тебѣ, оче ѡакѡ согрѣшїхъ сѣло помышленїемъ, слобомъ ѡ дѣломъ: оударѣютхъ сѣ трїкраты по персехъ глагола: мѡн грѣхъ, мѡн грѣхъ, мѡн превелїкїй грѣхъ. Тѣмже молю бл҃женнѣю приснодѣвѣ марїю, бл҃женнаго михаїла архаг҃ла, бл҃женнаго іоанна кр҃тїтелеа, ст҃ыхъ аплаа петра ѡ павла, вѣа ст҃ыа, ѡ тебѣ, оче молитсѣа за мѣ ко гдѣви, еѣѣ нашемѣ.

За тѣмъ Ѣрѣй, ст҃їекъ рѣцѣ, дѣетхъ разрѣшенїе, глагола:

да помїлѣетхъ вѣсѣ всемогїй еѣѣ, ѡ ѡпѣстївхъ грѣхї вѣша, приведѣтхъ вѣсѣ вѣ жїзнь вѣчнѣю.

Ѧ. ѡмїнь.

Знаменѣетсѣа крѣстнымъ знаменїемъ, глагола:

Indulgéntiam, † absolutiónem, et remissionem peccatórum nostrórum tríbuat nobis omnípotens et miséricors Dóminus.

R. Amen.

Et inclinatus prosequitur:

V. Deus, tu convérsus vivificábis nos.

R. Et plebs tua lætábitur in te.

V. Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam.

R. Et salutáre tuum da nobis.

V. Dómine, exáudi oratiómem meam.

R. Et clamor meus ad te véniat.

V. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spírítu tuo.

Et extendens, ac jungens manus, clara voce dicit:

Orémus.

et ascendens ad Altare, dicit secreto:

Aufer a nobis, quaésumus, Dómine, iniquitátes nostras: ut ad Sancta sanctorum puris mereámur méntibus introíre. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

Deinde, manibus iunctis super Altare, inclinatus dicit:

Orámus te, Dómine, per mérita Sanctorum tuorum, osculatur Altare in medio, quorum reliquiæ hic sunt, et omnium Sanctorum: ut indulgére dignéris ómnia peccáta mea. Amen.

¶ In Missa solemní, Celebrans, antequam legat Introitum, benedicit incensum, dicens:

Ab illo bene~~x~~dicáris, in cuius honore cremáberis. Amen.

Et accepto thuribulo a Diacono, incensat Altare, nihil dicens. Postea Diaconus, recepto thuribulo a Celebrante, incensat illum tantum. Deinde Celebrans signans se signo crucis incipit † Introitum: quo finito, iunctis manibus, alternatim cum Ministris dicit:

S. Kýrie, eléison.

M. Kýrie, eléison.

S. Kýrie, eléison.

M. Christe, eléison.

S. Christe, eléison.

Процѣнїе, † разрѣшенїе ѡпшценїе грѣхх наших да подаетъ намъ всемогїи ѡ млѣднїи гдѣ.

Ѧ. Ѧмїнь.

Ѩ пригнѣвѣ послѣдѣетъ:

Ѧер. Бже, ты ѡбратишь ѡживиши ны.

Ѧ. Ѩ людїе твои возведемъ те ѡ тебѣ.

Ѧер. Ѧви намъ, гдѣ, милость твою.

Ѧ. Ѩ спасенїе твоє даждь намъ.

Ѧер. Гдѣ, услыши молитву мою.

Ѧ. Ѩ коплъ мой к тебѣ да прїидетъ.

Ѧер. Гдѣ съ камнї.

Ѧ. Ѩ со дхомъ твоимъ.

Ѩ распротѣрь ѡ стїекихъ ршцѣ, ѡснїмъ гласомъ речеетъ:

Помолимъ.

Ѩ воходѣ ко ѡлтарю глаголетъ въ тай:

Ѧмїи ѡ насъ, молимъ те, гдѣ, беззаконїа нашѣ, да во стѣла стѣихъ чїстїми мысльми сподобимъ внити. Хртѣмъ, гдемъ нашимъ. Ѧмїнь.

По томъ, стїекихъ ршцѣ на ѡлтарї, пригнѣвѣ глаголетъ:

Молимъ те, гдѣ, стѣжанными стѣихъ твоихъ, цѣлетъ ѡлтарь посреде ѡнже мѡщи заѣ стѣ, ѡ вѣхъ стѣихъ: да ѡпштити блговолиши всѣ грѣхї моѣ. Ѧмїнь.

¶ На мїеетъ торжѣственней, іерей прѣжде неже почнетъ четїи прїстѣпх, благословитъ дѣмїамъ, глагола:

Тѣмъ да благо~~x~~словїиши, въ негѡже четѣ сожжѣши. Ѧмїнь.

Ѩ прїемъ кадїльницѣ ѡ дїакѡна, ѡкадитъ ѡлтарь ничеѡже не глагола. По томъ дїакѡнъ, вземъ кадїльницѣ ѡ іерей, покадитъ егѡ токмо. За тѣмъ іерей знаменѣ ед крѣстнымъ знаменїемъ начнетъ † Прїстѣпх: ѡже совершїхъ, стїекихъ ршцѣ, на премѣнѣ со слѣгамъ глаголетъ:

Ѧер. Гдѣ, помїлѣи.

Сл. Гдѣ, помїлѣи.

Ѧер. Гдѣ, помїлѣи.

Сл. Хртѣ, помїлѣи.

Ѧер. Хртѣ, помїлѣи.

M. Christe, eléison.

S. Kýrie, eléison.

M. Kýrie, eléison.

S. Kýrie, eléison.

Postea in medio Altaris extendens et jungens manus, caputque aliquantulum inclinans, dicit, si dicendum est, Gloria in excelsis Deo, et prosequitur junctis manibus. Cum dicit Adoramus te, Gratias agimus tibi, et Jesu Christe, et Suscipe deprecationem, inclinatur caput: et in fine dicens: Cum Sancto Spiritu signat se a fronte ad pectus.

Glória in excelsis Deo. Et in terra pax homínibus bonæ voluntátis. Laudámus te. Benedícimus te.

◦ Adorámus te. Glorificámus te.

◦ Grátias ágimus tibi propter magnam glóriam tuam. Dómine Deus, Rex cæléstis, Deus Pater omnípotens. Dómine Fili unigénite,

◦ Jesu Christe. Dómine Deus, Agnus Dei, Fílius Patris. Qui tollis peccáta mundi, miserére nobis. Qui tollis peccáta mundi,

◦ súscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserére nobis. Quóniam tu solus Sanctus. Tu solus Dóminus. Tu solus Altíssimus,

◦ Jesu Christe.

† Cum Sancto Spírítu, in glória Dei Patris. Amen.

Deinde osculatur Altare in medio, et versus ad populum dicit:

V. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spírítu tuo.

Postea dicit Orémus. et Orationes, unam aut plures, ut ordo Offici postulat. Sequitur Epistola, Graduale, Tractus vel Alleluja cum Versu, aut Sequentia, prout Tempus aut qualitas Missæ postulat.

R. Amen.

His finitis, si est Missa solemnis, Diaconus deponit librum Evangeliorum super medium Altaris, et Celebrans benedicit incensum, ut supra: deinde Diaconus genuflexus ante Altare, manibus junctis, dicit:

Сл. Хрѣтѣ, помнѣлѣи.

Ѳер. Гдѣи, помнѣлѣи.

Сл. Гдѣи, помнѣлѣи.

Ѳер. Гдѣи, помнѣлѣи.

По тóму на средѣѣ Олтарѣ распрóстѣръ и стѣенѣвъ рѣщѣ, и приклóнь мѣло главѣ глагóлетъ, ѣще глагóлема ѣсть, Слѣва въ вѣшнихъ вѣѣ и послѣдѣетъ рѣкѣма совокѣплѣннымѣ. Глагóла Влѣнаемъ ти сѣ, Блгóдаримъ тѣ, иже хрѣтѣ и приимѣ млѣтвѣ нашѣ прѣклóнѣетъ главѣ: а на концѣ глагóла: Со стѣымъ дѣомъ, знѣменѣетъ сѣ ѡ челѣ къ пѣреемъ:

Слѣва въ вѣшнихъ вѣѣ. И на землѣи мѣръ чѣловѣкъомъ блгóволѣнѣа. Хвалимъ тѣ, блгóсловимъ тѣ.

◦ Влѣнаемъ ти сѣ, слѣвослóвнимъ тѣ.

◦ Блгóдаримъ тѣ, великѣа рѣди слѣвы твоеѣ. Гдѣи вѣже, црѣю нѣбснѣи, вѣже ѡчѣ всѣдѣржѣтелю, гдѣи сѣне ѣдинорóдный,

◦ иже хрѣтѣ. Гдѣи вѣже, ѣгнчѣ вѣжѣи, сѣне ѡчѣ, вѣземлѣи грѣхѣи мѣра, помнѣлѣи насѣ: вѣземлѣи грѣхѣи мѣра,

◦ приимѣ млѣтвѣ нашѣ: сѣдѣаи ѡдѣснѣю ѡцѣа, помнѣлѣи насѣ. Иѣкѣ ты ѣси ѣдинъ стѣи, ты ѣси ѣдинъ гдѣ, ты ѣси ѣдинъ вѣшнѣи,

◦ иже хрѣтѣ.

† Со стѣымъ дѣомъ, въ слѣвѣ вѣа ѡцѣа, ѣмнѣи.

За тѣмъ цѣлѣетъ Олтарѣ по средѣѣ, и ѡбращѣа къ лóдемъ рѣчѣтъ:

Ѳер. Гдѣ сѣ камнѣ.

Ѳ. И со дѣомъ твоеимъ.

По тóму рѣчѣтъ: Помóлимсѣ, и млѣтвѣ, ѣдинѣ илѣи вѣще иѣхъ, иѣкѣже чнѣи слѣжѣбнѣи трѣбѣетъ. Слѣдѣтъ ѣписѣтолѣа, стѣпѣннаа, влѣкóмаа, илѣи ѣлнѣлѣиа сѣи вѣршемъ илѣи послѣднѣица, по закóнѣи врѣмене илѣи мѣссы.

Ѳ. ѣмнѣи.

Совѣршинѣи сѣи, ѣще ѣсть торжѣствѣннаа мѣсса, дѣаконъ полóжитъ кнѣги ѣвѣльскѣа на средѣѣ Олтарѣ, и евацѣннѣи слѣжѣи блгóсловитъ дѣумѣамъ, иѣкѣ горѣ: по тóму дѣаконъ на колѣнѣи прѣдѣ Олтарѣмъ, стѣискъ рѣщѣ, глагóлетъ:

Munda cor meum ac lábia mea, omnípotens Deus, qui lábia Isaíæ Prophétæ cálculo mundásti igníto: ita me tua grata miseratióne dignáre mundáre, ut sanctum Evangélium tuum digne váleam nuntiáre. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

Postea accipit librum de Altari, et rursus genuflexus petit benedictionem a Sacerdote, dicens:

Jube, domne, benedícere.

Sacerdos respondet:

Dóminus sit in corde tuo, et in lábiis tuis: ut digne et competénter annúnties Evangélium suum: In nómine Patris, et Fílii, ✠ et Spíritus Sancti. Amen.

Et, accepta benedictione, osculatur manum Celebrantis: et cum aliis Ministris, incenso, et luminaribus, accedens ad locum Evangelii, stans junctis manibus, dicit: Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

Et pronuntians: † Sequentia sancti Evangelii secundum N., sive Initium, pollice dexteræ manus signat librum in principio Evangelii, quod est lecturus, deinde seipsum in fronte, ore, et pectore: et dum Ministri respondent Gloria tibi, Domine, incensat ter librum, postea prosequitur Evangelium junctis manibus. Quo finito, Subdiaconus defert librum Sacerdoti, qui osculatur Evangelium, dicens: Per evangelica dicta deleantur nostra delicta. Deinde Sacerdos incensatur a Diacono.

Si vero Sacerdos sine Diacono et Subdiacono celebrat, delato libro ad aliud cornu Altaris, inclinatus in medio, junctis manibus dicit:

Munda cor meum ac lábia mea, omnípotens Deus, qui lábia Isaíæ Prophétæ cálculo mundásti igníto: ita me tua grata miseratióne dignáre mundáre, ut sanctum Evangélium tuum digne váleam nuntiáre. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

Jube, Dómine, benedícere.

Dóminus sit in corde meo, et in lábiis meis: ut digne et competénter annúntiem Evangélium suum. Amen.

Ѡчисти́ сердце моє и оустни́ѣ мои́, всемоги́и бже́, иже́ оустни́ѣ иса́и прѣ́рока ка́менїемъ ѡгненнымъ ѡчисти́лъ єси́, та́къ ма́ твои́мъ благо́мъ помнѡванїемъ ѡчисти́ти бл҃говоли́, да стѡе́ ѡвѣ́стїе твоє́ досто́инно возмо́гъ возвѣстї́ти. Хрѣ́томъ, гдѣмъ на́шимъ. ѿми́нь.

По то́мъ возметъ кни́ги из Ѡлтарѧ, и па́ки на колѣ́нѣхъ прѡ́нѣтъ благосло́вѣнїѧ оу́ іереѧ, глаго́ла:

Повелѣ́, господи́не, бл҃гословѣ́ти.

Іере́й ѡвѣща́етъ:

Да вѣ́детъ гдѣ́ въ сердце́ твоѡ́мъ и во оустни́ѣ твоѡ́ю, да досто́инно и подо́бно возвѣстї́ши ѡвѣ́стїе ѡ́во: во и́ма Ѡца́, и сї́на, ✠ и ст҃а́го дх҃а. ѿми́нь.

И прѣ́мъ бл҃госло́вѣнїе, цѣ́летъ рѣ́къ свѣщенни́къ слѣ́жащїемъ: и из и́ными слѣ́гамн, из ка́дїломъ и со свѣ́цѧми прїстѣ́пль къ мѣ́стѣ ѡвѣ́стїѧ, стѡ́ совоко́упленными рѣ́кама, глаго́летъ: Гдѣ́ из ва́мн.

Ѡ. И со дх҃омъ твои́мъ.

И провѣ́ща́а: † Послѣ́дованїе ст҃а́го ѡвѣ́стїѧ ѡ и́ма рекъ, и́ли Зача́ло, ко́льши́мъ перѣто́мъ де́еныхъ рѣ́кн зна́мендетъ кни́ги на за́чалѣ ѡвѣ́стїѧ, є́же чѣ́сти и́матъ, по то́мъ себѣ на челѣ́, на оустнѣ́хъ и на пѣ́рсехъ: и є́гда ѡвѣща́ютъ слѣ́ги сла́ва твѣ́ѣ, гдѣ́, ѡка́дїтъ трї́жды кни́ги, по то́мъ послѣ́дїтъ ѡвѣ́стїе ст҃їи́д҃тѣма рѣ́кама. То совер́шивъ, ѡподї́аконых ѡно́нѣтъ кни́ги іере́ю, иже́ цѣ́летъ ѡвѣ́стїе глаго́ла: Чрѣ́зъ ѡвѣ́стїѧ речѣ́нїѧ да ѡчисти́тѣсѧ на́ша согрѣ́шенїѧ. По то́мъ дї́аконых пока́дїтъ іереѧ.

ѿще́ ли іере́й слѣ́житъ мнѡ́сѣ́ бѣ́зъ дї́акона и бѣ́зъ ѡподї́акона, пренесѣ́ннымъ кни́гамъ на дрѣ́вю ст҃ранѣ́ Ѡлтарѧ, прїгнѣ́вѣ на сре́дѣ́, ст҃їи́къ рѣ́цѣ́, глаго́летъ:

Ѡчисти́ сердце моє́ и оустни́ѣ мои́ всемоги́и бже́, иже́ оустни́ѣ иса́и прѣ́рока ка́менїемъ ѡгненнымъ ѡчисти́лъ єси́, та́къ ма́ твои́мъ благо́мъ помнѡванїемъ ѡчисти́ти бл҃говоли́, да стѡе́ ѡвѣ́стїе твоє́ досто́инно возмо́гъ возвѣстї́ти. Хрѣ́томъ, гдѣмъ на́шимъ. ѿми́нь.

Повелѣ́, гдѣ́, бл҃гословѣ́ти.

Да вѣ́детъ гдѣ́ въ сердце́ моѡ́мъ и во оустни́ѣ моѡ́ю, да досто́инно и подо́бно возвѣ́щїѣ ѡвѣ́стїе ѡ́во. ѿми́нь.

Deinde, conversus ad librum, junctis manibus, dicit:

V. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spírítu tuo.

Et pronuntians:

† Sequéntia sancti Evangéllii secúndum N., sive Initium,

signat librum, et se in fronte, ore, et pectore, et legit Evangelium, ut dictum est. Quo finito, respondet Minister:

R. Laus tibi, Christe.

et Sacerdos osculatur Evangelium, dicens:

Per evangélica dicta deleántur nostra delícta.

¶ In Missis Defunctorum dicitur Munda cor meum sed non petitur benedictio, non deferuntur liminaria, nec Celebrans osculatur librum.

Deinde ad medium Altaris extendens, elevans, et jungens manus, dicit, si dicendum est, Credo in unum Deum, et prosequitur junctis manibus. Cum dicit Deum, caput Cruci inclinat: quod similiter facit, cum dicit Jesum Christum, et simul adoratur. Ad illa autem verba Et incarnatus est, genuflectit usque dum dicatur Et homo factus est. In fine ad Et vitam venturi sæculi, signat se signo crucis a fronte ad pectus.

Credo in unum ° Deum.

Patrem omnipoténtem, factórem cæli et terræ, visibílium ómnium et invisibílium. Et in unum Dóminum ° Jesum Christum, Fílium Dei unigénitum. Et ex Patre natum ante ómnia sæcula. Lumen de lúmine, Deum verum de Deo vero. Génitum, not factum, consubstantiálem Patri: per quem ómnia facta sunt. Qui propter nos hómines et propter nostram salútem descéndit de cælis.

Hic genuflectitur. Et incarnátus est de Spírítu Sancto et ° María Vírgine: Et homo factus est. Crucifixus étiam pro nobis: sub Póntio Piláto, passus et sepúltus est. Et resurréxit tértia die, secúndum Scriptúras. Et ascéndit in cælum: sédet ad dexteram Patris. Et íterum ventúrus est cum glória judicáre

Пáкн ѡбращаеа ко кн́игамъ, стн́скъ рщцѣ, глаголетъ:

Ѳер. Гдѣ еа вáмн.

Ѳ. И ео дх́омъ твои́мъ.

И провѣщаа:

† Послѣдованіе стáгво ѣв́ліа ѡ и́мареиъ, и́ли Зачáло,

Зна́менуетъ кн́иги и́ себѣ на челѣ, на оу́стѣхъ и́ на пѣрсехъ, и́ чтѣтъ ѣв́ліе, ꙗ́коже речѣно въ стѣ. Томъ совершѣнъ, сáгга ѡвѣща́етъ:

Ѳ. Хвалà тебѣ, хр́те.

и́ іерей цѣлуетъ ѣв́ліе, глагола:

Чр́къъ ѣв́льскаа речѣніа да ѡчн́стател на́ша согрѣшѣніа.

¶ На мнѣсахъ за оумѣршіа глаголетел Ѳчн́сти сѣрдце моѣ, но не прѡсн́тел благословѣніе, не нѡсател свѣщн, ни свщ́енникъ сáггаи цѣлуетъ кн́игъ.

По томъ на средѣ Ѳлтарà проетѣръ, воздвн́гъ и́ стн́скъ рщцѣ, глаголетъ, ꙗ́же глаголемо ѣсть, вѣрѣю во ѣдн́наго б́га, и́ послѣдетъ стн́снщтыма рщ́кама. Глагола б́га, главъ наклонн́тъ крестъ: то́же ꙗ́коже творн́тъ глагола и́иса хр́та, и́ спокланáема. ꙗ́ на словеса́ воплотн́вшася преклонн́тъ колѣно да́же до и́ вочлв́чшася. На концн́ глагола и́ жн́зни вщ́дщяго вѣка, зна́менуетъ са́ крестнымъ зна́меніемъ ѡ чѣла кр персѣмъ.

Вѣрѣю во ѣдн́наго ° б́га.

Ѳца́, вседержн́телъ, творца́ нѣбъ и́ земли, вн́димымъ же вѣмъ и невн́димымъ. И́ во ѣдн́наго гда́ ° и́иса хр́та, с́на вѣи́а, ѣдннорѡднаго, и́же ѡ Ѳца́ рождѣннаго прѣжде вѣкхъ вѣкхъ, свѣта ѡ свѣта, б́га и́стинна, ѡ б́га и́стинна, рождѣнна, несотворѣнна, ѣднносщ́на Ѳцѣ, и́мже вса́ вѣша. Насъ радн́ человекъ, и́ нашегво радн́ спсѣніа, шѣдшаго еа нѣсх. **Здѣ преклонн́тъ колѣно** и́ воплотн́вшася ѡ дха́ стá, и́ ° мр́и дѣвы, и́ вочлв́чшася: Распáтаго же за ны, при понтн́йстѣмъ пѣлщцѣ, и́ страда́ша и́ погрѣбѣнна: и́ воисрѣшаго въ трѣтн́й дѣнь, по писанн́емъ. и́ возшѣдшаго на нѣба́, и́ сѣдáща ѡдеснѣю Ѳца́. и́ пáкн градщ́яго ео слáвою сщ́дн́ти живымъ и́ мѣртвымъ,

vivos et mórtuos: cuius regni non erit finis. Et in Spíritum Sanctum, Dóminum, vivificántem: qui ex Patre procedit. Qui cum Patre, et Fílio simul ° adorátur et conglorificátur: qui locúsus est per Prophétas. In unam, sanctam, catholicam et apostólicam Ecclésiám. Confíteor unum baptísma in remissionem peccatórum. Et exspécto resurrectionem mortuórum. † Et vitam ventúri sæculi. Amen.

Deinde osculatur Altare, et versus ad populum dicit:

V. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spírítu tuo.

Postea dicit: **Orémus.** et Offertorium.

Quo dicto, si est Missa solemnis, Diaconus porrigit Celebranti Patenam cum Hostia. Si privata, Sacerdos ipse accipit Patenam cum Hostia, quam offerens, dicit:

Súscipe, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus, hanc immaculátam hóstiam, quam ego indignus fámulus tuus óffero tibi Deo meo vivo et vero, pro innumerábilibus peccátis, et offensionibus, et negligéntiis meis, et pro ómnibus circumstántibus, sed et pro ómnibus fidélibus cristiánis vivis atque defúnctis: ut mihi et illis proficiat ad salútem in vitam ætérnam. Amen.

Deinde faciens crucem cum eadem Patena, deponit Hostiam super Corporale. Diaconus ministrat vinum, Subdiaconus aquam in Calice: vel si privata est Missa, utrumque infundit Sacerdos, et aquam miscendam in Calice benedicit signo crucis, dicens:

Deus, † qui humánæ substántiæ dignitátem mirabíliter condidísti et mirabílius reformásti: da nobis, per hujus aquæ et vini mystérium, ejus divinitátis esse consórtes, qui humanitátis nostræ fieri dignátus est párticeps, Jesus Christus, Fílius tuus, Dóminus noster: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus: per ómnia sæcula sæculórum. Amen.

Ѣ́ГѠ́ЖЕ ЦРѢ́ТВІЮ НЕ ВЪДЕТЪ КОНЦА. И ВЪ ДѢ́ХА СѢ́АГО, ГДА ЖИВОТВОРА́ЩАГО, И́ЖЕ Ѡ́ЦА И́СХОДА́ЩАГО, И́ЖЕ СО Ѡ́ЦЕМЪ И́ СНОМЪ ° СПОКЛАНЯ́ЕМА И́ СЛА́ВНМА, ГЛАГО́ЛВШАГО ПРРѠ́КН. БО Ѣ́ДИНУ СѢ́ШЮ, СОБО́РНЮ И́ А́ПЛЪСКЪЮ ЦРѢ́КОВЬ. НЕПОВѢ́ДШЮ Ѣ́ДИНО КРѢ́ЩЕ́НІЕ ВО Ѡ́СТАВЛЕНІЕ ГРѢ́ХѠ́ВЪ. ЧАЮ ВОСКРѢ́СЕНІА МЕРТВЫХЪ: † И ЖИ́ЗНИ ВЪДЪЩАГО ВѢ́КА. А́МІНЬ.

По тóмъ цѣ́луетъ Ѡ́лтарь, и Ѡ́браща́ся къ лю́демъ, глаго́летъ:

Ѣ́р. Гдѣ́ съ ва́ми.

Ѡ́. И́ со дѢ́ХОМЪ ТВОИ́МЪ.

За тѣ́мъ глаго́летъ: Помóлимсѧ. и́ прино́сѧ.

Ѣ́гда то рече́, а́ще мисса́ ѣсть торже́ственаа́, дѡ́конъ пода́етъ свѣщени́кѣ́мъ слѣ́жащемѣ́мъ дѡ́коемъ съ а́гнецемъ: а́ще ли Ѡ́бо́гна, іере́й самъ во́зметъ дѡ́коемъ съ а́гнецемъ, Ѣ́гоже прино́сѧ глаго́летъ:

Прі́имѣ, сѢ́ГЫЙ Ѡ́че, всемо́гій вѣ́чный бже́, сѢ́но непоро́чнѣ́ю жер́твѣ́, ю́же а́зъ недостóйный ра́бъ тво́й прино́шѣ́ твѣ́ѣ вѣ́ш мое́мѣ́ живóмѣ́ и и́стинномѣ́ за безчи́сленныа́ грѣ́хѣ́, и́ прегрѣ́шеніа́ и́ нераде́ніа́ моѧ́, и́ за всѧ́ Ѡ́крестъ́ сто́лца́, но и́ за всѧ́ вѣ́рныа́ хрѣ́тіаны́ живы́а́ и́ мёртвы́а́: да мнѣ́ и́ имъ о́упсѣ́етъ на спасе́ніе въ жи́знь вѣ́чнѣ́ю. А́МІНЬ.

По тóмъ зна́менуетъ крестособра́зну тѣ́мже дѡ́коемъ, положи́тъ а́гнецъ на тѣ́лесникѣ́. дѡ́конъ слѣ́житъ ви́но, ѡ́подѡ́конъ во́дѣ́ к потѣ́рѣ: и́ли а́ще ѣсть Ѡ́бо́гна мисса́, Ѡ́бо́л вливаетъ іере́й, а́ во́дѣ́ приливаетъ въ потѣ́рѣ́ благосло́вѣ́тъ крестнымъ зна́меніемъ, глаго́ла:

бже́, † и́же члѣ́вчестка́го сщества́ до́сто́инство́ дѡ́внѣ́ю со́здаа́, и́ дѡ́внѣ́ѣ Ѡ́бновѡ́лѣ́ ѣ́си: да́ждь на́мъ се́л во́ды и́ ви́на та́йною, то́гѣ́ бже́ствѣ́ кы́ти Ѡ́бщникѣ́, и́же члѣ́вчестка́ на́шегѣ́ и́звóлн кы́ти прича́стникѣ́, и́и́съ хрѣ́то́съ, сѢ́нъ тво́й, гдѣ́ на́шѣ́: и́же съ то́бою живѣ́тъ и́ ца́рствуетъ въ Ѣ́динствѣ́ дѢ́ХА СѢ́АГО, бже́: во всѧ́ вѣ́кѣ́ вѣ́кѣ́ѣ́. А́МІНЬ.

¶ In Missis Defunctorum dicitur prædicta Oratio: sed aqua non benedicitur.

Postea accipit Calicem, et offert dicens:

Offérimus tibi, Dómine, cálicem salutáris, tuam deprecántes cleméntiam: ut in conspéctu divínæ majestátis tuæ, pro nostra et totius mundi salute, cum odóre suavitátis ascéndat. Amen.

Deinde facit signum crucis cum Calice, et illum ponit super Corporale, et Palla cooperit: tum, junctis manibus super Altare, aliquantulum inclinatus, dicit:

In spírítu humilitátis, et in ánimo contríto suscipiámur a te, Dómine: et sic fiat sacrificium nostrum in conspéctu tuo hódie, ut pláceat tibi, Dómine Deus.

Erectus expandit manus, easque in altum porrectas jungens, elevatis ad cælum oculis, et statim dimissis, dicit:

Veni, sanctificátor omnípotens ætérne Deus: Benedicit oblata, proseguendo: et béneꝛdic hoc sacrificium, tuo sancto nómini præparátum.

Postea, si solemniter celebrat, benedicit incensum, dicens:

Per intercessiónem beáti Michaélis archángeli, stantis a dextris altáris incénsi, et ómnium electórum suórum, incénsum istud dignétur Dóminus beneꝛdicere, et in odórem suavitátis accípere. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

Et accepto thuribulo a Diacono, incensat oblata, modo in Rubricis generalibus præscriptum, dicens:

Incénsum istud a te benedíctum, ascéndat ad te, Dómine: et descéndat super nos misericórdia tua.

Deinde incensat Altare, dicens:

Ps. 140.

Dirigátur, Dómine, orátio mea, sicut incénsum in conspéctu tuo: elevátio mánuum meárum sacrificium vespertínium. Pone, Dómine, custódiam ori meo, et óstium circumstántiæ lábiis meis: ut non

¶ На мѣсахъ за оумѣршѣа рци предречѣннѣю мѣтвѣ, но воды не бѣгословѣ.

По томъ прїемъ потѣрѣ, прннóеитъ глагóла:

Прннóеимъ тебѣ, гдѣи, чашѣ спасенїа, твою мѣлостъ молаще: да прѣдъ лицемъ бжѣетвеннаго величествїа твоего за наше и всегò мїра спасенїе съ конейо благоуханїа възидетъ. ѿмнѣ.

По томъ знаменуетъ крестообразно съ потѣромъ, и поставитъ и на чѣленнѣхъ, и покрѣетъ паллоу: тогда, стнѣкъ рщѣ на олтарѣ, малю пригнѣтъ глагóлетъ:

Въ дѣсе смнренїа и въ сѣрдци сокрѣшенїѣ воспрїимѣмъ твою, гдѣи: и такъ вѣдн жертва наша прѣдъ тобою днѣсь, да оугóдна вѣдетъ тебѣ, гдѣи бжѣ.

Воздвнѣа прострѣтъ рщѣ, и вѣспрь возведенны стнѣкаетъ и, очн же возвѣдъ къ небѣ, и ѿвѣ еклонѣ и, глагóлетъ:

Прїиди, свѣтотворче всемогїи вѣчний бжѣ: бѣгословнѣ прннóсы послѣдѣла: и бѣгословнѣ сїò жертвѣ твоемѣ стóмѣ именн оуготóваннѣю.

По томъ, ѿце торжѣетвенно елѣжитъ, благословлетъ дѣмїамъ, глагóла:

Ходатайтвомъ бжѣннаго мнхаїла архангѣла, стоѡщаго ѡдеснѣю олтарѣ каднльнаго и всѣхъ избранныхъ своїхъ, каднло сїè да бѣгословнѣтъ гдѣ бѣгословнѣти и въ коню благоуханїа прїѡти. Хрѣтомъ, гдѣемъ нашимъ. ѿмнѣ.

И прїемъ ѿ дїакона каднльницѣ, ѡкаднѣтъ прннóсы, закономъ прописаннымъ въ ѡбцихъ червленїцахъ, глагóла:

Каднло сїè тобою бѣгословенное да възидетъ къ тебѣ, гдѣи: и да снѣдетъ на насъ мѣлостъ твою.

По томъ ѡкаднѣтъ олтарѣ, глагóла:

Ѳлóмъ ѣм.

Да испрѡкнѣа, гдѣи, молнѣа моа ѣакъ каднло прѣдъ тобою: воздѣанїе рѣкѣ моѣю, жертва вечернаа. Положи, гдѣи, храненїе оустомъ моїмъ и двѣрь ѡгражденїа ѡ оустнахъ моїхъ. Да не оуклоннѣа сѣрдце моè въ словеса лѣкѣствїа, нещѣкаѣти

declinet cor meum in verba malitiæ, ad excusandas excusationes in peccatis.

Dum reddit thuribulum Diacono, dicit:

Accendat in nobis Dominus ignem sui amoris, et flammam æternæ caritatis. Amen.

Postea incensatur Sacerdos a Diacono, deinde alii per ordinem. Interim Sacerdos lavat manus dicens: Lavabo inter innocentes manus meas: et circumdabo altare tuum, Domine.

Ut audiam vocem laudis: et enarrem universa mirabilia tua.

Domine, dilexi decorem domus tuæ: et locum habitationis gloriæ tuæ.

Ne perdas cum impiis, Deus, animam meam, et cum viris sanguinum vitam meam.

In quorum manibus iniquitates sunt: dextera eorum repléta est munéribus.

Ego autem in innocentia mea ingressus sum: redime me, et miserere mei.

Pes meus stetit in directo: in ecclesiis benedicam te, Domine.

Glória Patri, et Filio, et Spirítui Sancto.

Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen.

¶ *In Missis Defunctorum, et Tempore Passionis in Missis de tempore omittitur Gloria Patri.*

Deinde, aliquantulum inclinatus in medio Altaris, junctis manibus super eo, dicit:

Súscipe, Sancta Trínitas, hanc oblationem, quam tibi offerimus ob memori-am passiónis, resurrectiόnis, et ascensiόnis Jesu Christi Dómini nostri, et in honórem beátæ Mariæ semper Vírginis, et beáti Joánnis Baptistæ, et sanctórum Apostolórum Petri et Pauli, et istórum, et ómnium Sanctórum: ut illis proficiat ad honórem, nobis autem ad salutem: et illi pro nobis intercédere dignentur in cælis, quorum memori-am ágimus in terris. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.

Postea osculatur Altare, et versus ad populum extendens, et jungens manus, voce paululum elevata, dicit:

винны ѿ грѣсѣхъ.

Ѫдавѧ дѧконѸ кадильницѸ, глаголетъ:

да возжжетъ въ насъ гдѣ Ѹгнь своѧ прѧзни, ѡ пламень вѣчныхъ люквѧ. ѧминь.

По томъ дѧконъ покладѣтъ іерѧ, за чѣмъ ѡныя рѧдомъ. МеждѸ чѣмъ іерѧ ѡмыкаетъ рѸцѣ, глагола:

Ѹмыю въ неповѣныхъ рѸцѣ мои, ѡбыдѸ Ѹлтѧрь твоѡ, гдѡ:

да ѸслышѸ гласъ хвалы ѡ повѣмъ всѧ чѸдеѧ твоѧ.

Гдѡ, возлюбѣхъ бѧгоуспѣе домѸ твоегѡ ѡ мѣсто селѣнѧ славы твоѧ.

да не погубѣши еѧ нечестѣвыми дѸшѸ моѸ ѡ еѧ мѸжи кровѣй жѡзнь моѸ:

ѡже въ рѸкѸ беззаконѧ, десница ѡхъ ѡполнила мѸды.

ѡже неслѡбою моѧю ходѣхъ: ѡбави мѧ, гдѡ, ѡ помѡди мѧ.

ногѧ моѧ стѧ на правѡтѣ: въ црѧвахъ благословлю тѧ, гдѡ.

слава ѸцѸ, ѡ сѡхъ, ѡ стѡмѸ дѸхѸ.

ѡже вѣ ѡскони, ѡ нынѣ ѡ прѡсѡ, ѡ во вѣки вѣкѡвъ, ѧминь.

¶ *На мѡссахъ за Ѹмершѧ, ѡ во врѣмѧ стѧдѧнѧ на мѡссахъ ѡ врѣмени мѡмоушѧетѧ слава ѸцѸ.*

По томъ малѡ пригѸтѧ посреде Ѹлтѧрѧ, стѡстѧтыма рѸкама на нѡмъ, глаголетъ:

прѡмѡ, стѧла трѣце, еѧ приношенѧе, Ѹже тебѣ приносѡмъ въ пѧмѧть стѧдѧнѧ, воскресѣнѧ, ѡ вознесенѧ іѡса хрѧта, гдѧ нашегѡ ѡ въ чѣсть бѧженныѧ принодѣбы мрѡн, ѡ бѧженнагѡ іѡанна крѧтитѧла, ѡ стѧхъ ѡплѧ петрѧ ѡ пѧвла, ѡ сѡхъ, ѡ всѣхъ стѧхъ: да ѡмъ Ѹспѣетъ въ чѣсть, ѡ намъ во спасѣнѧе: ѡ тѡнъ за ны ходѧтайствѡвати да бѧгоуспѣтѧ на нѡсѣхъ, ѡже пѧмѧть тѡрѡмъ на землѡ. Тѣмъже хрѧтомъ, гдѡмъ нашѡмъ. ѧминь.

По томъ цѧлетъ Ѹлтѧрь, ѡ ѡбращѧ къ людемъ распрѡстѣръ ѡ стѡскъ рѸцѣ, воздѡнѧ малѡ гласъ, глаголетъ:

Præfatio de Nativitate Domini

Per ómnia sæcula sæculórum.

R. Amen.

S. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spírítu tuo.

S. Sursum corda.

R. Habémus ad Dóminum.

S. Grátias agámus Dómino Deo nostro.

R. Dignum et justum est.

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere: Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus: Quia per incarnáti Verbi mystérium, nova mentis nostræ óculis lux tuæ claritátis infúlsit: ut dum visibíliter Deum cognóscimus, per hunc in invisibílium amórem rapiámur. Et ídeo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominationíbus, cumque omni milítia cæléstis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicéntes:

Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt cæli et tera glória tua. Hosánna in excélsis. Benedictus qui venit in nómine Dómini. Hosánna in excélsis.

Infra Actionem

Communicántes, et diem sacratíssimum (vel: noctem sacratíssimam) celebrántes, quo (qua) beátæ Maríæ intermérita virgíntas huic mundo édedit Salvatórem: sed et memóriam venerántes, in primis ejúsdem gloriósæ semper Vírginis Maríæ, Genetrícis ejúsdem Dei et Dómini nostri Iesu Christi: sed et beatórum Apostolórum ac Mártyrum tuórum, Petri et Pauli, Andréæ, Jacóbi, Joánnis, Thomæ, Jacóbi, Philíppi, Bartholomæi, Matthæi, Simónis et Thad-

Предловіе ѿ рождствѣ гдѣни

Во всѣхъ вѣки вѣкѡвъ.

Ѹ. ѿмѣнь.

ѿр. Гдѣ съ вѣми.

Ѹ. ѿ со дхѡмъ твоимъ.

ѿр. Горѣ сердца.

Ѹ. ѿ мамы ко гдѣ.

ѿр. Блгодаримъ гдѣ вѣа нашего.

Ѹ. Достѡйно ѿ прѣвѣдно ѣсть.

Рождѣннѣ достѡйно ѿ прѣвѣдно ѣсть, прѣво ѿ спасѣтельно, намъ тебѣ всегда ѿ вездѣ благодарити: гдѣ, стѣй Ѹче, всемогѣи вѣчный вѣже. ѿкъ воплощеннаго словеса тѣннствомъ, нѡвый въ Ѹчию оумѣ нашего свѣтъ твоегѡ сѣанѣа просветѣса: да ѣгда видимъ вѣа познаваемъ, тѣмъ въ любовь невидимыхъ воздвѣгнемъ. ѿ тогѡ радѣ съ аггѣли ѿ архггѣли, съ прѣстѡли ѿ господствѣи, со всею же силѡю небнаго вѡннства пѣснь славы твоеѣ воспѣваемъ, безъ конца глагѡлюще:

стѣ, стѣ, стѣ гдѣ вѣа слава, ѿ, испѡльнѣ нѣо ѿ землѣ славы твоеѣ: ѡсанна въ вышнихъ. блгословенъ гдѣи во ѿма гдѣне: ѡсанна въ вышнихъ.

Черезъ дѣланіе

Причащающе, ѿ дѣнь прѣстѣй (ѿли нѡчь прѣстѣю) празднѣюще, въ Ѹнь же (ѿли въ нѡже) блженна мѣи непорѡчно дѣвство семѣ мѣрѣ родѣ спасѣтелѣ: но ѿ пѣматъ чтѣще, первѣе тожде славы принодѣи мѣи, родѣтельницы тогѡжде вѣа ѿ гдѣ нашего ѿна хрѣта: но ѿ блженныхъ апѣл ѿ мѣникъ твоихъ, петра ѿ пѣла, андреа, ѿкова, ѿанна, ѿомы, ѿкова, фѣлѣппа, вѣрѣоломеа, матѣеа, сѣмона ѿ ѿаддеа: лѣна, клѣта, клѣмента, сѣѣта, корнѣліа, кѣпрѣана, лаврѣнтѣа, хрѣсѡгона, ѿанна ѿ

dæi: Lini, Cleti, Cleméntis, Xysti, Cornélii, Cypriáni, Lauréntii, Chrysógoni, Joánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni: et ómnium Sanctórum tuórum; quorum méritis precibúsq̄ue concédas, ut in ómnibus protectiόνis tuæ muniámur auxílio. *Jungit manus.* Per eúndem Christum Dóminum nostrum.

Præfatio de Epiphania Domini

Per ómnia sæcula sæculórum.

R. Amen.

S. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spírítu tuo.

S. Sursum corda.

R. Habémus ad Dóminum.

S. Grátias agámus Dómino Deo nostro.

R. Dignum et justum est.

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere: Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus: **Quia**, cum Unigénitus tuus in substántia nostræ mortalitátis appáruit, nova nos immortalitátis suæ luce reparávit. Et ídeo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatióibus, cumque omni milítia cæléstis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicétes:

Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt cæli et tera glória tua. Hosánna in excélsis. Benedictus qui venit in nómine Dómini. Hosánna in excélsis.

Infra Actionem

Communicántes, et diem sacratíssimum celebrántes, quo Unigénitus tuus in tua tecum glória coætérnus, in veritáte carnis nostræ visibíliter

пáвла, космо́ и дамiána и всѣхъ свѣтыхъ твоихъ, иже́ стажáньми и млѣтвами подáждь, да во всѣхъ застѣплѣнiа твоегò ѡградíмса помòщiю. **Стигнетъ ршцѣ.** Тѣмже хрiтòмъ, гдѣмъ нашимъ.

Предсловiе ѡ бгoавлѣнiи

Во всѣхъ вѣки вѣкòвхъ.

Ѹ. Имiнь.

Иер. Гдѣ съ вáми.

Ѹ. И со дхòмъ твоимъ.

Иер. Горѣ сердца.

Ѹ. И мамы ко гдѣ.

Иер. Блгодаримъ гдѣ бга нашего.

Ѹ. Достòйно и прáведно ѣсть.

Востинъ достòйно и прáведно ѣсть, прáво и спáсительнò, намъ тебѣ всегдà и вездѣ благодарити, гдѣи свѣтъ, Ѹче всемогiй, вѣчный бже. **И**ко егда едннорòдный тво́й въ свѣтѣ нашегò смёртiа явiеа, нòвою ны безсмёртiа своегò свѣтлостiю ѡбновì. И тогò ради съ аггèли и архáггèли, съ престòли и госпòдствiи, со всею же силòю нбèнагò вòннствá пѣень славы твоєа воспѣваемъ, безъ концà глагòлюще:

Свѣтъ, свѣтъ, свѣтъ гдѣ бгъ саваòтхъ, испòльн нбò и землà славы твоєа: ѡсáнна въ вышнихъ. Блгословенъ градъи во имѣ гдѣне: ѡсáнна въ вышнихъ.

Черезъ дѣлiе

Причащáющеа, и дèнь пресвѣтый прáзднѣюще, въ онъ же едннорòдный тво́й съ тобòю во своєй славѣ сопреносщный, въ истинѣ плòти нашєа

corporális apparuit: sed et memoriam venerantes, in primis ejúsdem gloriósæ semper Virgínis Mariæ, Genetrícis ejúsdem Dei et Dómini nostri Iesu Christi: sed et beatórum Apostolórum ac Mártyrum tuórum, Petri et Pauli, Andréæ, Jacóbi, Joánnis, Thomæ, Jacóbi, Philíppi, Bartholomæi, Matthæi, Simónis et Thaddæi: Lini, Cleti, Cleméntis, Xysti, Cornélii, Cypriáni, Lauréntii, Chrysógoni, Joánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni: et ómnium Sanctórum tuórum; quorum méritis precibúsq;ue concédas, ut in ómnibus protectiónis tuæ muniámur auxílio. *Jungit manus.* Per eúndem Christum Dóminum nostrum.

Præfatio de Quadragesima

Per ómnia sæcula sæculórum.

R. Amen.

S. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spírítu tuo.

S. Sursum corda.

R. Habémus ad Dóminum.

S. Grátias agámus Dómino Deo nostro.

R. Dignum et justum est.

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere: Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus: **Q**ui corporáli jejúnio vítia cómprimis, mentem élevas, virtútem largíris, et præmia: per Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Angeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli cælorúmque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admítти júbeas deprecámur, súpplici confessióne dicétes:

ВѢДИМО ТѢЛѢСЕНЪ ІАВІСА: НО Ъ ПАМАТЬ ЧТѢЩЕ, ПЕРВѢ СЛАВНЫА ПРИНОДѢЫ МРІИ, РОДИТЕЛЬНИЦЫ ТОГОУЖДЕ БГА Ъ ГДА НАШЕГО ІИСА ХРТА: НО Ъ ПАМАТЬ ЧТѢЩЕ, ПЕРВѢ ТОУЖДЕ СЛАВНЫА ПРИНОДѢЫ МРІИ, РОДИТЕЛЬНИЦЫ ТОГОУЖДЕ БГА Ъ ГДА НАШЕГО ІИСА ХРТА: НО Ъ БЛЖЕННЫХ АПЛЪ Ъ МЧНИКЪ ТВОИХЪ, ПЕТРА Ъ ПАВЛА, АНДРЕА, ІАКОВА, ІОАННА, КОСМЫ, ІАКОВА, ФІЛІППА, КАРДОЛОМЕА, МАТДЕА, СІМОНА Ъ ТАДДЕА: ЛІНА, КЛІТА, КЛІМЕНТА, СИСТА, КОРНІЛІА, КЪПРІАНА, ЛАВРЕНТІА, ХРЪСОГОНА, ІОАННА Ъ ПАВЛА, КОСМЫ Ъ ДАМІАНА Ъ ВРѢХЪ СТЪХЪ ТВОИХЪ, ИХЖЕ СТАЖАНЬМИ Ъ МЛТВАМИ ПОДАЖДЪ, ДА ВО ВРѢХЪ ЗАСТУПЛЕНІА ТВОЕГО УГРАДИМСА ПОМОЦІЮ. **СТІЕНЕТЪ РЪЦѢ.** ТѢМЖЕ ХРТОМЪ, ГДЕМЪ НАШИМЪ.

Предловіе ѡ четьредесятницѣ

Во вѣкѣ вѣки вѣкѡвъ.

Ѳ. Аминь.

Іер. Гдѣ сѣ камнѣ.

Ѳ. Ъ со дхѡмъ твоимъ.

Іер. Горѣ сердца.

Ѳ. Имъмы ко гдѣ.

Іер. Благодаримъ гдѣ бга нашего.

Ѳ. Достойно ѡ праведно ѣсть.

ВОИСТИНѢ ДОСТОЙНО Ъ ПРАВЕДНО ѣСТЬ, ПРАВО Ъ СПАСИТЕЛЬНО, НАМЪ ТЕБѢ ВСЕГДА Ъ ВЕЗДѢ БЛАГОДАРИТИ, ГДИ СТЪИИ, ѲЧЕ ВСЕМОГІИ, ВѢЧНИИ БЖЕ. **И**ЖЕ ТѢЛѢСНЫМЪ ПОЩЕНІЕМЪ СЛѢБЫ ОУТОЛАЕШИ, ОУМЪ ВОЗНОСИШИ, КРѢПОСТЬ Ъ МЗДѢ ЦЕДРИШИ: ХРТОМЪ, ГДЕМЪ НАШИМЪ. ИМЖЕ ВЕЛИЧЕСТВО ТВОЕ ХВАЛЛТЪ АГГЛІ, КЛІНАЮТСА ГОСПОДСТВІА, ТРЕПЕЩУТЪ ВЛІСТИ. НЕКЕСА, НѢСНЫА ЖЕ СИЛЫ Ъ БЛЖЕНІИ СЕРАФІМИ ѲБЩИМЪ РАДОВАНІЕМЪ ПРОСЛАВЛЯЮТЪ. СѢ НИМЪЖЕ Ъ НАША ГЛАСЫ ДА ПРІАТИ ПОВЕЛИШИ, МОЛНМЪ, ПРИЛЖНЫМЪ ИСПОВѢДАНІЕМЪ ГЛАГОЛЮЩЕ:

Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt cæli et tera glória tua. Hosánna in excélsis. Benedíctus qui venit in nómine Dómini. Hosánna in excélsis.

Præfatio de Sancta Cruce

Per ómnia sæcula sæculórum.

R. Amen.

S. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spírítu tuo.

S. Sursum corda.

R. Habémus ad Dóminum.

S. Grátias agámus Dómino Deo nostro.

R. Dignum et justum est.

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere: Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus: **Q**ui salutem humáni géneris in ligno Crucis constituísti: ut unde mors oriebátur, inde vita resúrgeret: in quo ligno vincébat, in ligno quoque vincerétur: per Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Angeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli cælorúmque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admítти júbeas deprecámur, súpplici confessiόne dicéntes:

Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt cæli et tera glória tua. Hosánna in excélsis. Benedíctus qui venit in nómine Dómini. Hosánna in excélsis.

Сѣтъ, сѣтъ, сѣтъ гдѣ бѣтъ савваѳъ, исполнь нѣбо ѡ землѣ славы твоѣ: ѡсанна въ вышнихъ. Благословѣнъ грядый во ѡмла гдѣне: ѡсанна въ вышнихъ.

Предсло́вїе ѡ сѣтемъ крестѣ

Во веѡ вѣки вѣкѡвъ.

Ѳ. ѡмнѣнь.

Ѳер. Гдѣ съ вами.

Ѳ. ѡ со дѡхомъ твоимъ.

Ѳер. Горѣ сердца.

Ѳ. ѡ мамы ко гдѣ.

Ѳер. Благодаримъ гдѣ ва нашего.

Ѳ. достоѡно ѡ праведно сѣтъ.

Воистиннѡ достоѡно ѡ праведно сѣтъ, право ѡ спасительнѡ, намъ тебѣ всегда ѡ вездѣ благодарити: гдѣ сѣтъ, ѡче всемогѡ, вѣчный бѣже. ѡже спасѣнїе человекескаго рода на дрѣвѣ креста поставилъ сѣи: да ѡнѡдѣже смѣрть восхождаше, ѡтѡдѣ жизнь воскреснетъ: ѡ ѡже дрѣвомъ ѡдолѣвалъ, дрѣвомъ такожде ѡдолѣла бы: хрѣтомъ, гдѣемъ нашимъ. ѡже величество твоѡ хвалитъ ѡггѣи, кланяются господствѡ, трепещутъ власти. небеса, небесныя же силы ѡ блженїи серафимѡ ѡбцимъ радванїемъ прославляють. съ нимъ же ѡ наша гласы да прїѡти повелѣши, мѡлимъ, прїлѣжнымъ исповѣданїемъ глаголюще:

Сѣтъ, сѣтъ, сѣтъ гдѣ бѣтъ савваѳъ, исполнь нѣбо ѡ землѣ славы твоѣ: ѡсанна въ вышнихъ. Благословѣнъ грядый во ѡмла гдѣне: ѡсанна въ вышнихъ.

Præfatio Paschalis

Per ómnia sæcula sæculórum.

R. Amen.

S. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spírítu tuo.

S. Sursum corda.

R. Habémus ad Dóminum.

S. Grátias agámus Dómino Deo nostro.

R. Dignum et justum est.

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre: **T**e quidem, Dómine, omni tempore, sed in hac potíssimum die (**vel nocte**) (**vel in hoc potíssimum**) gloriósius prædicáre, cum Pascha nostrum imolátus est Christus. Ipse enim verus est Agnus, qui ábstulit peccáta mundi. Qui mortem nostram moriéndo destrúxit, et vitam resurgéndo reparávit. Et ídeo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatió nibus, cumque omni militía cæléstis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicéntes:

Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt cæli et tera glória tua. Hosánna in excélsis. Benedictus qui venit in nómine Dómini. Hosánna in excélsis.

Infra Actionem

Communicántes, et diem (**vel noctem**) sacratíssimum celebrántes, Resurrecti-ónis Dómini nostri Jesu Christi secúndem carnem: sed et memóriam venerántes, in primis gloriósa semper Vírginis Maríæ, Genetrícis Dei et Dómini nostri Iesu Christi: sed et beatórum Apostolórum ac Mártyrum tuórum, Petri et Pauli, Andréæ, Jacóbi, Joánnis, Thomæ, Jacóbi, Philíppi, Bartholomæi, Matthæi, Simónis et Thaddæi: Lini, Cleti, Cleméntis, Xysti, Cornélii,

Предсло́вїе пасхальное

Во всѣхъ вѣки вѣкѡвъ.

Ѫ. Ѥ́мїнь.

Ѥер. Гдѣ съ ка́ми.

Ѫ. И со дхѡмъ твоѡмъ.

Ѥер. Горѣ сердца.

Ѫ. И мамы ко гдѣ.

Ѥер. Блгодарїмъ гда бга нашего.

Ѫ. Достѡйно и прáведно ѣсть.

Во́истинѣ достѡйно и прáведно ѣсть, прáво и спавѣтельно: **Т**ебѣ о́убо, гдѣ, во всѣкое вѣ́кма, наипáче же въ дѣнь сѣй (**и́ли** но́щъ сѣю) (**и́ли** наипáче же въ сѣе) слави́те проповѣдати, ѣгда пáсха нáша пожертъ бысть хр́тосъ. То́й бо и́стинный ѣсть агнецъ, и́же ѡ́птъ грѣхѣ мїра. И́же смертъ нáшѣ о́умира́а разрѣши, и́ жизнь воскресѣа ѡбнови. И́ тогѡ рáди съ аггѣли и́ архáггѣли, съ престѡли и́ господствѣи, со всѣю же сїлою нѣснагѡ ко́ннства пѣень славы твоѣа воспѣва́емъ, безъ конца глаголюще:

Сѣтъ, сѣтъ, сѣтъ гдѣ бгъ саваѡѡдъ, испѡльнѣ нѣо и́ зема́а славы твоѣа: ѡ́анна въ вы́шнихъ. Блгословѣнъ гдѣи́и во и́ма гдѣне: ѡ́анна въ вы́шнихъ.

Черѣз дѣ́анїе

Причаща́ющеа, и́ дѣнь пресвѣтѣи́й (**и́ли** но́щъ пресѣ́ю) прáзднѣюще воскресѣнїа гда нашегѡ и́иса хр́та по плѡти: но и́ пáмать чтѣще, первѣе славыа приснодѣвы мрїи, родитѣльницы тогѡжде бга и́ гда нашегѡ и́иса хр́та: но и́ пáмать чтѣще, первѣе то́ажде славыа приснодѣвы мрїи, родитѣльницы тогѡжде бга и́ гда нашегѡ и́иса хр́та: но и́ блженныхъ аплх и́ мчннкъ твоихъ, петра́ и́ павла, андре́а, іáкѡва, іѡáнна, ѡ́омы, іáкова, фїлїппа, варѡоломе́а, матѡ́еа, сїмона́ и́ ѡ́адде́а:

Cypriáni, Lauréntii, Chrysógoni, Joánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni: et ómnium Sanctórum tuórum; quorum méritis precibúsq;ue concédas, ut in ómnibus protectiónis tuæ muniámur auxílio. *Jungit manus.* Per eúndem Christum Dóminum nostrum.

Tenens manus expansas super oblata, dicit:

Hanc ígitur oblatiónem servitútis nostræ, sed et cunctæ famíliæ tuæ, quam tibi offérimus pro his quoque, quos regeneráre dignátus es ex aqua, et Spírítu Sancto, tribuens eis remissió-nem ómnium peccatórum quæsumus, Dómine, ut placátus accípias: diésque nostros in tua pace dispónas, atque ab ætéRNA damnatióne nos éripi, et in electórum tuórum iúbeas grege numerári. *Jungit manus.* Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

Præfatio de Ascensione Domini

Per ómnia sæcula sæculórum.

R. Amen.

S. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spírítu tuo.

S. Sursum corda.

R. Habémus ad Dóminum.

S. Grátias agámus Dómino Deo nostro.

R. Dignum et justum est.

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere: Dómine, sancte Pater, omnípotens ætéRne Deus: per Christum, Dóminum nostrum. **Q**ui post resurrectiónem suam ómnibus discípulis suis maniféstus apparuit, et, ipsis cernéntibus, est elevátus in cælum, ut nos divinitátis suæ tribúeret esse partícipes. Et ídeo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et

líна, клѣта, клѣмента, еѣѣта, корнѣліа, кѣпріа́на, лавре́нтїа, хрѣсо́гона, іо́анна ѥ́ павла, космо́ ѥ́ дамїана ѥ́ вѣѣхъ еѣ́ыхъ твоо́ихъ, ѥ́же еѣтажа́ньми ѥ́ мѣтѣами пода́ждь, да во вѣѣхъ заѣтѣплѣніа твоегѣ ѡ́градїмеа́ по́моцію. **Сѣ́нечѣ ѣѣѣѣ.** Тѣ́мже хрѣ́то́мъ, гѣ́емъ на́шимъ.

Держа ѣѣѣѣ простѣртѣ́ на́хъ прино́сы, глаголетъ:

Сѣ́е о́убѣ приноше́ніе сла́жбы на́шеа, но ѥ́ всеа́ чѣла́ди твоегѣ, ѣ́же тебѣ́ прино́симъ за еѣ́а́ та́кожде, ѣ́же па́ки роди́ти ѥ́звѣ́лиахъ е́си водо́ю ѥ́ дѣ́хомъ еѣ́ымъ, да́въ ѥ́мъ ѡ́пѣше́ніе вѣѣхъ грѣ́ховъ, мо́лимъ тѣ́, гѣ́ди, да о́уго́днѣ прї́имеши: днѣ́ же на́ша во сво́емъ мѣ́рѣ о́устро́иши, ѥ́ ѡ́ вѣ́чнагѣ ѡ́сѣ́ждѣніа́ на́еъ ѥ́збави́ти, ѥ́ къ ѥ́звѣ́рннѣхъ своо́ихъ повелѣ́ши еѣ́а́дѣ при́чїелити. **Сѣ́нечѣ ѣѣѣѣ.** Хрѣ́то́мъ, гѣ́емъ на́шимъ.

Пределовіе ѡ вознесѣніи гѣни

Во вѣ́а вѣ́ки вѣ́кѣѣѣѣ.

Сѣ́. ѡ́мнїнь.

Ѣр. Гѣ́ съ ка́ми.

Сѣ́. ѥ́ со дѣ́хомъ твоо́имъ.

Ѣр. Горѣ́ се́рдца.

Сѣ́. ѥ́ мамы ко гѣ́ѣ.

Ѣр. Бѣ́годарїмъ гѣ́а вѣ́а на́шегѣ.

Сѣ́. доѣ́сто́нно ѥ́ прѣ́ведно ѣ́сѣ́ть.

Воистинѣ́ доѣ́сто́нно ѥ́ прѣ́ведно ѣ́сѣ́ть, прѣ́во ѥ́ спаси́тельно, на́мъ тебѣ́ всегѣ́а ѥ́ вездѣ́ благода́рїти, гѣ́ди еѣ́ый, ѣ́че всемо́гїй, вѣ́чный е́же: Хрѣ́то́мъ, гѣ́емъ на́шимъ. **Ѣ́**же по воскресѣ́ніи сво́емъ вѣ́емъ о́ченикѣѣѣѣ своо́имъ ѡ́кро́вѣнъ іавнѣ́а, ѥ́ тѣ́мъ зрѣ́цимъ, вознесѣ́а на не́бо, да бы на́мъ бѣ́жѣ́ва своегѣ́а пода́лъ бы́ти причѣ́стники. ѥ́ тогѣ́а рѣ́ди съ ѡ́ггліи ѥ́ ѡ́рха́ггліи, съ прѣ́сто́ли ѥ́ господѣ́ствїи, со все́ю же сі́лою нѣ́снагѣ́а вѣ́нствѣ́а пѣ́снь сла́вы твоегѣ́а

Dominatióibus, cumque omni militiá cæléstis exercitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicéntes:

Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt cæli et tera glória tua. Hosánna in excélsis. Benedictus qui venit in nómine Dómini. Hosánna in excélsis.

Infra Actionem

Communicántes, et diem sacratíssimum celebrántes, quo Dóminus noster unigénitus Filius tuus, unítam sibi fragilitátis nostræ substántiam, in glóriæ tuæ déxtera collocávit: sed et memóriam venerántes, in primis gloriósæ semper Vírginis Mariæ, Genetrícis ejúsdem Dei et Dómini nostri Iesu Christi: sed et beatórum Apostolórum ac Mártýrum tuórum, Petri et Pauli, Andréæ, Jacóbi, Joánnis, Thomæ, Jacóbi, Philíppi, Bartholomæi, Matthæi, Simónis et Thaddæi: Lini, Cleti, Cleméntis, Xysti, Cornélii, Cypriáni, Lauréntii, Chrysógoni, Joánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni: et ómnium Sanctórum tuórum; quorum méritis precibúsq; concédas, ut in ómnibus protectiÓNis tuæ muniámur auxilió. *Jungit manus.* Per eúndem Christum Dóminum nostrum.

Prefatio de Spiritu Sancto

Per ómnia sæcula sæculórum.

R. Amen.

S. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spírítu tuo.

S. Sursum corda.

R. Habémus ad Dóminum.

S. Grátias agámus Dómino Deo nostro.

R. Dignum et justum est.

воспѣваемъ, безъ конца глаголюще:

Сѣтъ, сѣтъ, сѣтъ гдѣ бѣъ саваѡѡтъ, исполнь нѣбо ѡ земаля славы твоѣ: ѡсанна въ вышнихъ. Блгословенъ градъи въ ѡма гдѣне: ѡсанна въ вышнихъ.

Черезъ дѣланіе

Причаціющеся, ѡ дѣнь пресвѣтъи прѣзднюще, въ ѡнь же гдѣ нашъ, єдинородный сынъ твоѡ, соединенное събѣ същество славы нашея ѡдеснѣю славы твоѣ постави: но ѡ памать чтѣще, первѣе славыа принодѣи мѣри, родителницы тогѡжде бѣа ѡ гдѣ нашегѡ ииса хрѣта: но ѡ памать чтѣще, первѣе тогѡжде славыа принодѣи мѣри, родителницы тогѡжде бѣа ѡ гдѣ нашегѡ ииса хрѣта: но ѡ блженныхъ аплз ѡ мчникъ твоихъ, петра ѡ павла, андреа, іакова, іѡанна, дѡмы, іакова, фѣлиппа, вардоломеа, матѣеа, сімона ѡ дѡдѣеа: ліна, клѣта, клѣмента, іѣфта, корнѣліа, кѣпріана, лаврентіа, хрѣсогона, іѡанна ѡ павла, космо ѡ дамїана ѡ вѣхъ сѣихъ твоихъ, ѡже стѣжаньми ѡ мѣтвѣми подаждь, да во вѣхъ застѣпленіа твоѣгѡ ѡградимѣа помѡщію. **Стихетъ рѣцѣ.** Тѣмже хрѣтомъ, гдѣмъ нашимъ.

Предловіе ѡ сѣмъ дѣсѣ

Во вѣа вѣки вѣкѡвъ.

Ѡ. ѡминь.

Ѣр. Гдѣ съ вами.

Ѡ. ѡ со дѣомъ твоимъ.

Ѣр. Горѣ сердца.

Ѡ. ѡ мамы ко гдѣ.

Ѣр. Благодаримъ гдѣ бѣа нашегѡ.

Ѡ. доетѡйно ѡ прѣведно сътъ.

Vere dignum et iustum est, æquum et salutäre, nos tibi semper et ubique grátias ágere: Dómine, sancte Pater, omnipotens ætérne Deus: per Christum Dóminum nostrum. **Q**ui ascéndens super omnes cælos, sedénsque ad dexteram tuam, promíssum Spíritum Sanctum (hodiérna die) in filios adoptiόνis effúdit. Quaprópter profúsis gáudiis, totus in orbe terrárum mundus exsúltat. Sed et supérnæ Virtútes, atque angélicæ Potestátes, hymnum glóriæ tuæ cóncinunt, sine fine dicétes:

Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt cæli et tera glória tua. Hosánna in excélsis. **B**enedíctus qui venit in nómine Dómini. Hosánna in excélsis.

Infra Actionem

Communicántes, et diem sacratíssimum Pentecóstes celebrántes, quo Spíritus Sanctus Apóstolis innúmeris linguis apparuit: sed et memóriam venerántes, in primis gloriósæ semper Vírginis Maríæ, Genetrícis Dei et Dómini nostri Iesu Christi: sed et beatórum Apostolórum ac Mártýrum tuórum, Petri et Pauli, Andréæ, Jacóbi, Joánnis, Thomæ, Jacóbi, Philíppi, Bartholomæi, Matthæi, Simónis et Thaddæi: Lini, Cleti, Cleméntis, Xysti, Cornélii, Cypriáni, Lauréntii, Chrysógoni, Joánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni: et ómnium Sanctórum tuórum; quorum méritis precibúsq; concédas, ut in ómnibus protectiόνis tuæ muniámur auxílio. **Jungit manus.** Per eúndem Christum Dóminum nostrum.

Tenens manus expansas super oblata, dicit:

Hanc ígitur oblatiόνem servitútis nostræ, sed et cunctæ famíliæ tuæ, quam ti-

воистинѣ доустойно и праведно ѣсть, право и спасительно, намъ тебе всегда и везде благодарити, гди стый, оже всемогий, вѣчный бже: хртómъ, гдемъ нашимъ. **И**же возшедъ надъ всл неба, седая же оудешю тебе, оубѣщаннаго дха стáго (днѣшнй дѣнь) на сыны оубыновленїа нзлѣ. Тогw ради безмѣрною радостїю весь мїръ во вселенней ликоствуетъ. Но и вышнїа силы, и аггльскїа власти, пѣсь славы твоєа копяють, безъ конца глаголюще:

Стъ, стъ, стъ гдъ бгъ саваоѣ, испольн небо и земля славы твоєа: оуанна въ вышнихъ. Блгословенъ грядй во нма гдне: оуанна въ вышнихъ.

Через дѣанїе

Причащajúщеся, и дѣнь пресвѣтйи пятидесятницы праздующе, въ онъ же дхъ стый апломъ безчисленными язъки явилс: но и пáмать чтще, первѣе славыа принодѣы мрїи, родителъницы бга и гда нашегw ииса хртá: но и пáмать чтще, первѣе тоаже славыа принодѣы мрїи, родителъницы тогwже бга и гда нашегw ииса хртá: но и блженныхъ аплз и мчникъ твоихъ, петра и павла, андреа, іакова, іоанна, космо, іакова, филїппа, варлоломѣа, матѣа, сімона и таддѣа: ліна, клїта, клїмента, еїпта, корнїліа, кѹпрїана, лаврентїа, хрѹсогона, іоанна и павла, космо и дамїана и всѣхъ стыхъ твоихъ, ихже стажанми и млтвами подажда, да во всѣхъ застѹпленїа твоегw оградїмса помощїю. **Стїхенетъ рщцѣ.** Тѣмже хртómъ, гдемъ нашимъ.

Держа рщцѣ простѣртѣ надъ приносы, глаголетъ:

Сїе оубо приношенїе службы нашеа, но и всл чледи твоєа, ѣже тебе приносимъ

bi offerimus pro his quoque, quos regerare dignatus es ex aqua, et Spírítu Sancto, tribuens eis remissionem ómnium peccatórum quæsumus, Dómine, ut placátus accípias: diésque nostros in tua pace dispónas, atque ab æténa damnatióne nos éripi, et in electórum tuórum iúbeas grege numerári. **Jungit manus.** Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

Præfatio de Sanctissima Trinitate

Per ómnia sæcula sæculórum.

R. Amen.

S. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spírítu tuo.

S. Sursum corda.

R. Habémus ad Dóminum.

S. Grátias agámus Dómino Deo nostro.

R. Dignum et justum est.

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere: Dómine, sancte Pater, omnípotens æténe Deus: **Q**ui cum unigénito Fílio tuo, et Spírítu Sancto, unus es Deus, unus es Dóminus: non in uníus singularitáte persónæ, sed in uníus Trinitáte substántiæ. Quod enim de tua gloria, revelánte te, crédimus, hoc de Fílio tuo, hoc de Spírítu Sancto, sine differentia discretiónis sentimus. Ut in confessióne veræ sempiternæque Deitátis, et in persónis proprietas, et in esséntia únitas, et in majestáte adorétur æquálitas. Quam laudant Angeli atque Archángeli, Chérubim quoque ac Séraphim: qui non cessant clamáre quotidie, una voce dicéntes:

Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt cæli et tera glória tua. Hosánna in excélsis. Benedictus qui venit in nómine Dómini. Hosánna in excélsis.

За сѣѣ такожде, ꙗже пакѣ родити ѿзвóлиах ѣсѣ водóю ѿ дѣомъ сѣымъ, давъ ѿмъ ѿпѣщеніе вѣчѣхъ грѣхóвѣхъ, мóлимъ тѣ, гдѣи, да оугóдно прѣимеши: днѣ же нѣша во твоемъ мѣрѣ оустрѣоши, ѿ ѿ вѣчнагѣ ѡсѣжденіѣ насъ ѿзбáвити, ѿ кѣ ѿзбрáнныхъ своѣхъ повелѣши сѣдѣ прѣислѣити. **Сѣщеніе тѣ рѣцѣ.** Хрѣтомъ, гдѣемъ нѣшимъ.

Предсловіе ѡ пресѣтѣи трѣцѣ

Во вѣѣ вѣки вѣкóвѣхъ.

Ѧ. ѿмѣнь.

Ѧер. Гдѣ сѣ вѣми.

Ѧ. ѿ со дѣомъ твоѣмъ.

Ѧер. Горѣ сердца.

Ѧ. ѿ мамы ко гдѣ.

Ѧер. Блгодарѣмъ гдѣ бѣга нѣшего.

Ѧ. Достóйно ѿ прáведно ѣсть.

Воистинѣ достóйно ѿ прáведно ѣсть, прáво ѿ спасѣтельно, нѣмъ твѣѣ вѣгдѣ ѿ вѣдѣ блгодарѣти: гдѣ сѣымъ, Ѧче вѣемогѣи, вѣчѣный бѣже. **ѿже** сѣ ѣдинорóднымъ сѣомъ твоѣмъ, ѿ дѣомъ сѣымъ, ѣдѣнъ ѣсѣ бѣхъ, ѣдѣнъ ѣсѣ гдѣ: не вѣ ѣдѣницѣ ѣдѣнымъ ѡпостѣси, но вѣ трѣцѣ ѣдѣнагѣ ѡсѣствѣ. **Ѧже** во ѡ твоѣи славѣ, тобою ѿкрывáющимъ, вѣрѣдемъ, тожде ѡ сѣѣ твоѣмъ, тожде ѡ дѣѣ сѣѣ, вѣзъ разлѣчѣл разсѣжденіѣ разсѣѣемъ. **ѿкѣ** вѣ ѿсповѣданіи ѿстиннагѣ, вѣчнагѣ же бѣствѣ, ѿ вѣ ѡпостѣсѣхъ своѣствѣ, ѿ вѣ ѣствѣѣ ѣдѣнствѣ, ѿ во велѣствѣѣ клѣнѣтѣл рáвенствѣ. **Ѧже** хвѣлѣтѣ ѡгѣл ѿ архѣгѣл, херѣвѣми же ѿ серафѣми: ѿже не прѣстѣютѣ вѣзѣкѣти по вѣѣ днѣ, ѣдѣнымъ глѣсомъ глѣгóлюще:

Сѣѣ, сѣѣ, сѣѣ гдѣ бѣхъ сѣвѣдѣхъ, ѿспóльнѣ нѣо ѿ зѣмѣлѣ славы твоѣѣ: ѡсѣнна вѣ вѣшѣнѣхъ. Блгословѣнъ гдѣѣи во ѿмѣ гдѣне: ѡсѣнна вѣ вѣшѣнѣхъ.

Præfatio de Beata Maria Virgine

Per ómnia sæcula sæculórum.

R. Amen.

S. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spírítu tuo.

S. Sursum corda.

R. Habémus ad Dóminum.

S. Grátias agámus Dómino Deo nostro.

R. Dignum et justum est.

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubique grátias ágere: Dómine, sancte Pater, omnipotens ætérne Deus: **Et te in (Annuntiatióne vel Visitatióne vel Dormitióne vel Nativitaté vel Solemnitaté) beátæ Mariæ semper Virgínis collaudáre, benedícere, et predicáre. Quæ et Unigénitum tuum Sancti Spírítus obumbratióne concépit: et virginitátis glória permanénte lumen ætérnum mundo effúdit, Jesum Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Angeli, adórant Dominationés, tremunt Potestátes. Cæli cælorúmque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admítte júbeas deprecámur, súpplíci confessiόne dicétes:**

Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt cæli et tera glória tua. Hosánna in excélsis. Benedíctus qui venit in nómine Dómini. Hosánna in excélsis.

Præfatio de S. Joseph, Sponso Beatae Mariæ Virginis

Per ómnia sæcula sæculórum.

R. Amen.

S. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spírítu tuo.

S. Sursum corda.

Предсловіе ѿ блженныѣ дѣѣ мрїи

Во вѣлѣ вѣки вѣкѡвъ.

Ѫ. ѿмнѣнь.

ѿер. Гдѣ еѣ вѣми.

Ѫ. ѿ со дхѡмъ твоимъ.

ѿер. Горѣ сердца.

Ѫ. ѿ мамы ко гдѣ.

ѿер. Благодаримъ гдѣ вѣа нашего.

Ѫ. Достойно ѿ праведно ѣсть.

Воистинѣ достойно ѿ праведно ѣсть, право ѿ спасительна, намъ тебе всегда ѿ вездѣ благодарити, гдѣ стѣи, ѡче всемогѣи, вѣчный бже. ѿ тебе вѣ (блговѣщенїи ѿли послѣщенїи ѿли оупенїи ѿли рождствѣ ѿли праздницѣ) блженна мрїи принодѣ хвалити, блгословити, ѿ проповѣдати. ѿже ѿ единороднаго твоего стѣго дха ѡсѣненїемъ зачатъ: ѿ вѣ слѣѣ дѣствѣ прѣкывающїи, свѣтъ вѣчный мїрѣ ѿзлѣ, ѿса хрѣта гдѣ нашего. ѿже величество твоѣ хвалѣтъ ѿггѣи, кланѣютѣя господствѣа, трепѣщѣтъ вѣсти. Небеса, небна же сѣлы ѿ блженїи серафїми ѡбщимъ радѡванїемъ прославѣютъ. ѿ нимже ѿ наша глѣсы да прѣати повелѣши, мѡлнмъ, прилѣжнмъ исповѣданїемъ глаголюще:

Стѣ, стѣ, стѣ гдѣ бѣ саваѡѣ, испольнѣ нѣо ѿ земаѣ слѣвы твоѣ: ѡанна вѣ кѣшннхъ. блгословѣнъ градѣи во ѿма гдѣне: ѡанна вѣ кѣшннхъ.

Предсловіе ѿ стѣмъ ѿсифѣ, ѡбрѣчницѣ блженна дѣѣ мрїи

Во вѣлѣ вѣки вѣкѡвъ.

Ѫ. ѿмнѣнь.

ѿер. Гдѣ еѣ вѣми.

Ѫ. ѿ со дхѡмъ твоимъ.

ѿер. Горѣ сердца.

R. Habémus ad Dóminum.

S. Grátias agámus Dómino Deo nostro.

R. Dignum et justum est.

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere: Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus: Et te in Festivítate beáti Joseph débitis magnificáre præcóniis, benedícere et predicáre. Qui et vir justus, a te Deíparæ Vírgini Sponsus est datus: et fidélis servus ac prudens, super Famíliam tuam est constitútis: ut Unigénitum tuum, Sancti Spíritus obumbratióne concéptum, patérna vice custodíret, Jesum Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Angeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli cælorúmque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admítти júbeas deprecámur, súpplíci confessióne dicéntes:

Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt cæli et tera glória tua. Hosánna in excélsis. Benedíctus qui venit in nómine Dómini. Hosánna in excélsis.

Præfatio de Apostolis

Per ómnia sæcula sæculórum.

R. Amen.

S. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spírítu tuo.

S. Sursum corda.

R. Habémus ad Dóminum.

S. Grátias agámus Dómino Deo nostro.

R. Dignum et justum est.

Ѡ. Ымамы ко гдѸ.

Ѳер. Блгодаримъ гда бга нашего.

Ѡ. Достойно и праведно ѣсть.

ВостинѸ достойно и праведно ѣсть, право и спасительно, намъ тебе всегда и везде благодарити, гди стѸий, Ѡче всемогий, вѣчный бже. И тебе въ праздниче блженнаго иосифа подобными величати хвалами, блгословити и проповѣдати. Иже и мѸжъ праведенъ, токою цѣе дѣе женихъ бысть данъ, и вѣрный ракъ и мѸдрый, надъ челоудю твою бысть поставленъ: да единороднаго твоего, стѸаго дха ѡсѣненіемъ зачата, въ мѣсто Ѡца хранитъ, ина хрѸта гда нашего. Имже величество твоє хвалитъ аггли, кланяются господствѸа, трепещутъ власти. Небеса, небныя же силы и блженіи серафими ѡбцимъ радваніемъ прославляють. Съ нимже и наша гласы да прѣати повелѣши, молимъ, прилежнымъ исповѣданіемъ глаголюще:

СтѸа, стѸа, стѸа гдѸ бгѸ саваѸѸа, испольнѸ небо и земля славы твоеѸ: ѡанна въ вышнихъ. Блгословенъ градъи во имя гдне: ѡанна въ вышнихъ.

Предсловіе ѡ аплѸхъ

Во вѣкѸ вѣки вѣкѸвъ.

Ѡ. Имниъ.

Ѳер. ГдѸ съ нами.

Ѡ. И со дхомъ твоимъ.

Ѳер. Горѣ сердца.

Ѡ. Ымамы ко гдѸ.

Ѳер. Блгодаримъ гда бга нашего.

Ѡ. Достойно и праведно ѣсть.

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre: **T**e, Dómine, suppliciter exoráre, ut gregem tuum, Pastor ætérne, non déseras: sed per beátos Apóstolos tuos, contínua protectióne custódias: Ut iisdem rectóribus gubernétur, quos óperis tui vicários eidem contulísti præesse pastóres. Et ideo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatió nibus, cumque omni militía cæléstis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicéntes:

Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt cæli et tera glória tua. Hosánna in excélsis. Benedíctus qui venit in nómine Dómini. Hosánna in excélsis.

Præfatio Communis

Per ómnia sæcula sæculórum.

R. Amen.

S. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spírítu tuo.

S. Sursum corda.

R. Habémus ad Dóminum.

S. Grátias agámus Dómino Deo nostro.

R. Dignum et iustum est.

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere: Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus: per Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Angeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli cælorúmque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admítти júbeas deprecámur, súpplici confessióne dicéntes:

Воистинѣ достойно и праведно ѣсть, право и спасительно: Тебѣ, гдѣ, прилежно молити, да стада твоѣя, пастырю вѣчный, не оставиши, но бженими явлѣны твоими непрестаннымъ защищеніемъ храниши. Да чѣмъжде правителн стронтея, яже дѣла твоѣя намъ бженики томъжде подялѣ еси предстоати пастырей. И тогѣ ради съ ягглы и архягглы, съ престолн и господствн, со всею же силою нбснаго конства пѣнь славы твоѣя воспѣваемъ, безъ конца глаголюще:

Сѣхъ, стѣхъ, стѣхъ гдѣ бѣхъ саваѣхъ, испольн нѣо и земля славы твоѣя: ѡанна въ вышнихъ. Блгословенъ градъи во йма гдѣне: ѡанна въ вышнихъ.

Предсловіе Ѿщее

Во всѣ вѣки вѣковъ.

Ѿ. ѡминь.

ѿр. Гдѣ съ вѣми.

Ѿ. И со дѣомъ твоимъ.

ѿр. Горѣ сердца.

Ѿ. Ймамы ко гдѣ.

ѿр. Благодаримъ гдѣ вѣа нашего.

Ѿ. Достойно и праведно ѣсть.

Воистинѣ достойно и праведно ѣсть, право и спасительно, намъ тебѣ всегда и вездѣ благодарити, гдѣ стѣи, Ѿче всемогій, вѣчный бжѣ: Хртѣомъ, гдѣемъ нашимъ. Ймже величество твоѣ хвалатъ ягглы, кланяютя господствѣа, трепещутъ властн. Небеса, нбсныя же силы и бжении серафими Ѿцимъ радобаніемъ прославляютъ. Съ нимъже и наша гласы да прѣати повелиши, молимъ, прилежнымъ исповѣданіемъ глаголюще:

Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt cæli et tera glória tua. Hosánna in excélsis. Benedíctus qui venit in nómine Dómini. Hosánna in excélsis.

Præfatio Defunctorum

Per ómnia sæcula sæculórum.

R. Amen.

S. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spírítu tuo.

S. Sursum corda.

R. Habémus ad Dóminum.

S. Grátias agámus Dómino Deo nostro.

R. Dignum et justum est.

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere: Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus: **I**n quo nobis spes beátæ resurrectiόνis effúlsit, ut quos contrístat certa moriéndi condítio, eósdem consolétur futúrx immortalitátis promíssio. Tuis enim fidélibus, Dómine, vita mutátur, non tóllitur, et, dissolúta terréstris hujus incolátus domo, ætérna in cælis habitátio comparátur. Et ídeo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatió nibus, cumque omni milítia cæléstis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicéntes:

Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt cæli et tera glória tua. Hosánna in excélsis. Benedíctus qui venit in nómine Dómini. Hosánna in excélsis.

СѢТѢ, СѢТѢ, СѢТѢ ГДѢ БѢЗЪ САВАѠТЪ, ИСПОЛНѢ
НѢО И ЗЕМЛѢ СЛАВЫ ТВОЕѠ: ѠСАННА ВЪ
ВЫШНИХЪ. БЛГОСЛОВЕНЪ ГРАДЫИ ВО ИМА
ГДНЕ: ѠСАННА ВЪ ВЫШНИХЪ.

Предсловіе За оумершїа

Во всѧ вѣки вѣкѡвъ.

Ѡ. Ѡмнїнь.

Ѣр. ГдѢ съ вѧми.

Ѡ. И со дѧхомъ твоимъ.

Ѣр. Горѣ сердца.

Ѡ. И мамы ко гдѢ.

Ѣр. Благодаримъ гдѧ вѧ нашего.

Ѡ. Достойно и праведно ѣсть.

ВоистиннѸ достоїно и праведно ѣсть, право и спасїтельно, намъ тебѣ всегда и всегда благодарїти, гдѧ сѣи, Ѡче всемогїи, вѣчный бже: хрѣтомъ, гдемъ нашимъ. **В**ъ немже намъ надежда блженнаго воскресенїа возеїа, да ѣже смѣцїетъ истинное смертн ѡбстоїнїе, тыжде оутѣшитъ вѣдѣцаго безсмертїа ѡбѣтованїе. Твоимъ оубо вѣрнымъ, гдѧ, жїзнь измѣнїетсѧ, не ѡсмлетсѧ: и разрѣшенїемъ домѸ сего земнаго пребыванїа, вѣчнаа на нѣсѣхъ ѡбїтель стѧжетсѧ. И тогѡ ради съ аггѧи и архггѧи, съ престѡли и господствїи, со всею же сілою нѣснаго вѡннства пѣнь славы твоѠ воспѣваемъ, безъ конца глаголюще:

СѢТѢ, СѢТѢ, СѢТѢ ГДѢ БѢЗЪ САВАѠТЪ, ИСПОЛНѢ
НѢО И ЗЕМЛѢ СЛАВЫ ТВОЕѠ: ѠСАННА ВЪ
ВЫШНИХЪ. БЛГОСЛОВЕНЪ ГРАДЫИ ВО ИМА
ГДНЕ: ѠСАННА ВЪ ВЫШНИХЪ.

Canon Missæ

Sacerdos extendens, elevans aliquantulum et jungens manus, elevansque ad cælum oculos, et statim demittens, profunde inclinatus ante Altare, manibus super eo positus, dicit:

Te igitur, clementissime Pater, per Jesum Christum Filium tuum, Dóminum nostrum, súpplīces rogámus, ac pétimus, osculatur Altare et, junctis manibus ante pectus, dicit: uti accépta hábeas, et benedícas, et signat ter super oblata hæc ✠ dona, hæc ✠ múnera, hæc ✠ sancta sacrificia illibáta, extensis manibus prosequitur: in primis, quæ tibi offérimus pro Ecclésia tua sancta cathólica: quam pacificáre, custodíre, adunáre, et régere dignéris toto orbe terrárum: una cum fámulo tuo Patriárcha nostro **N.** et Antístite nostro **N.** et ómnibus orthodóxis, atque cathólicæ et apostólicæ fidei cultóribus.

Commemoratio pro vivis

Meménto, Dómine, famulórum famularúmque tuárum **N.** et **N.**

Jungit manus, orat aliquantulum pro quibus orare intendit: deinde manibus extensis prosequitur:

et ómnium circumstántium, quorum tibi fides cógnita est, et nota devótio, pro quibus tibi offérimus, vel qui tibi offerunt hoc sacrificium laudis, pro se suisque ómnibus: pro redemptióne animárum suárum, pro spe salútis et incolumitátis suæ: tibíque reddunt vota sua ætérno Deo, vivo et vero.

Infra Actionem

Communicántes, et memóriam venerántes, in primis gloriósæ semper Vírginis Mariæ, Genitrícis Dei et Dómini nostri Jesu Christi:

*** sed et beatórum Apostolórum ac Mártyrum tuórum, Petri et Pauli, Andréæ, Jacóbi, Joánnis, Thomæ, Jacóbi, Philíppi, Bartholomæi, Matthæi, Simó-

Правнло Миссы

Иерей распротёръ, воздвигъ и стискъ рщцѣ, возвѣдъ очн къ небѣ, и ѡбѣ еклонь и, приклонься низкъ предъ олтаремъ, рѣкама на немъ положенныма, глаголетъ:

Тевѣ оубо, всемілостивый ѡче, иисомъ хрѣтомъ, еномъ твоимъ, гдемъ нашимъ, прилѣжно мóлимъ и просимъ, цѣлуетъ олтарь и, стискъ рщцѣ предъ перси, глаголетъ: да прѣлтна и мѣши и блгословѣши и знаменуетъ трикраты надъ приносъ еи ✠ да днѣа, еѣа ✠ дары, еѣа ✠ стѣа жертвы нескверныа, распротёръ рщцѣ, послѣдетъ: перкѣе, ѡже тебѣ приносимъ за црковь твою стѣю кадоліческю: юже оумирити, хранити, соединити и стрóити блгволи ко всей вселенней: кшпнъ съ ракомъ твоимъ патрїархомъ нашимъ **имарекъ** и епископомъ нашимъ **имарекъ** и со всѣми правослáвными, кадоліческїа же и апльскїа вѣры дѣлатели.

Воспомяніе живыхъ

Помани, гди, раки и ракинн твоѣ **имарекъ** и **имарекъ**

стиснетъ рщцѣ, помóнтел неколикъ за тѣхъ, за нѣже молити намѣренъ ѡтъ: по томъ распротёръ рщцѣ, послѣдетъ:

и вса ѡкретъ стоащамъ, иже тебѣ вѣра знаема ѡтъ и вѣдомо блгочестїе, за нѣже тебѣ приносимъ, илѣ иже тебѣ приносатъ ею жертвѣ хваленїа, за себѣ и за вса своа: за избавленїе душъ своихъ, за оупованїе спасенїа и здравїа своего: тебѣ же воздаютъ ѡбѣты своа вѣчномъ бгѣ, живомъ и истинномъ.

Черезъ дѣанїе

Причащajúщеса, и пáмать чтѣще, перкѣе слáвныа принодѣы мрїн, родительницы бга и гда нашего ииса хрѣта:

*** но и блженныхъ аплз и мчникъ твоихъ, петра и павла, андреа, іакѡва, іѡанна, ѡлмы, іакѡва, фїліппа, варѡоломеа, матѡеа, сімона и ѡаддеа:

nis et Thaddæi: Lini, Cleti, Cleméntis, Xysti, Cornélii, Cypriáni, Lauréntii, Chrysógoni, Joánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni: et ómnium Sanctórum tuórum; quorum méritis precibúsq;ue concédas, ut in ómnibus protectiόνis tuæ muniámur auxílio. *Jungit manus.* Per eúndem Christum Dóminum nostrum.

Tenens manus expansas super oblata, dicit:

Hanc ígitur oblatiόνem servitútis nostræ, sed et cunctæ famíliæ tuæ, quaésumus, Dómine, ut placátus accípias: diésque nostros in tua pace dispónas, atque ab æténa damnatióne nos éripi, et in electórum tuórum júbeas grege numerári. *Jungit manus.* Per Christum Dóminum nostrum.

Quam oblatiόνem tu, Deus, in ómnibus, qæsumus, *signat ter super oblata bene* dictam, *adscríp* tam, *ra* tam, *rationábilem*, *acceptabilém*que fácere dignéris: *signat semel super Hostiam* ut nobis *Cor*pus, *et semel super Calicem* et *San*guis fiat dilectíssimi Fílii tui *jungit manus* Dómini nostri Jesu Christi.

Qui pridie quam pateretur, *accipit Hostiam* accépit panem in sanctas ac venerábiles manus suas, *elevat oculos ad cælum* et elevátis óculis in cælum ad te Deum Patrem suum omnipoténtem, *caput inclinat* tibi grátias agens, *signat super Hostiam* *bene* dixit, *fregit*, *dedít*que discíplis suis, *dicens*: Accípите, et manducáte ex hoc omnes.

Tenens ambabus manibus Hostiam inter indices et pollices, profert verba institutionis secrete, distincte, et attente super Hostiam:

Hoc est enim Corpus meum.

Quibus verbis prolatis, statim genuflexus adorat: surgit, ostendit populo, reponit super Corporale, et genuflexus iterum adorat: nec amplius pollices et indices disjungit, nisi quando Hostia tractanda est, usque ad ablutionem digitorum.

Tunc, detecto Calice, dicit:

Símili modo postquam coenátum est, ambabus manibus accipit Calicem accípiens et

λίνα, κλίτα, κλίμεντα, εἰῆτα, κορνίλια, κῦπριάνα, λαυρέντια, χρῦσογόνα, ἰωάννα ἢ πάνλα, κοσμί ἢ δαμιάνα ἢ κρεῖττα εἰτήτα τβοήτα, ἦχζε σταζάνημι ἢ μλτβαми подáждь, да во κρεῖττα застѣплéнiа твоегѡ ѡградíмея по́моцию. *Стíснетъ рѣцѣ.* Тѣмже хрѣтѡмъ, гдѣмъ нашимъ.

Держа рѣцѣ простёртѣ náдъ приносы, глаголетъ:

Сѣе оубѡ приношенiе слѣжбы нашея, но ἢ всея чéлэди твоея, молимъ тѣ, гди, да оугóднѡ прiимеши: днi же наша во твоемъ мiръ оустрѡнши, ἢ ѡ вѣчнагѡ ѡсѣждéнiа насъ ἡзбáвити, ἢ кз ἡзбáренныхъ твоихъ повелiши стáдъ причислти. *Стíснетъ рѣцѣ.* Хрѣтѡмъ, гдѣмъ нашимъ.

Ѣже приношенiе тѣ, бже, во κρεῖττα, молимъ тѣ, *Знаменуетъ* трикраты *надъ приносы* б́гословéно, припíсано, оутверждéно, словéно, ἢ благопрiятно сотворити б́гоболiши: *Знаменуетъ* *едiною верхѡ* агнца да намъ тѣло ἢ *едiною верхѡ* *почти* ἢ крѡвь вѣдетъ возлюбленнаго с́на твоегѡ, *стíснетъ рѣцѣ* гдѣ нашего iса хрѣта.

Иже, дéнь прéжде неже пострадá, *взмётъ* агнца прiятъ хлѣбъ во стѣла ἢ чéстнiа рѣцѣ своа, *воздвiгнетъ* *очи* кз нéбъ, ἢ возвѣдъ *очи* на нéбо, кз тевѣ б́гѡ ѡцѡ *своемѡ* всемогѡщемѡ, *главѡ* приклонáетъ тевѣ б́годарiвъ, *Знаменуетъ* *верхѡ* агнца б́гословi, преломi ἢ дадè оученикѡмъ своимъ, глаголá: Приимiте ἢ iадiте ѡ сего вéи.

Держа ѡбѣма рѣкама агнца мéждъ оуказáтельными ἢ большiмъ персты, провѣщáетъ словеса оустановлéniа вх тáи, *вiстро* ἢ *внимáтельно* *верхѡ* агнца:

Сѣе во ѣсть тѣло моє.

Провѣщáвъ *ein* словеса, *актe* приклонъ колéно поклони́тeя: вѣтáнетъ, покáжетъ лóдeмъ, полóжитъ на тѣлэеникъ, пáки поклони́тeя: ἢ не расставлáетъ большiй ἢ оуказáтельный персты, тóкмѡ *сгдá* ѡсвzáчти iмáть агнца, дáже до оумовéniа перстѡвъ.

Тогдá ѡкрывъ *почти*ръ, глаголетъ:

Подобнымъ ѡбразомъ по вéчeри ѡбѣма рѣкама прiиметъ *почти*ръ прiéмъ ἢ сiю

hunc præclarum Cálicem in sanctas ac venerábiles manus suas: caput inclinat item tibi grátias agens, sinistra tenens Calicem, dextera signat super eum bene dicit, deditque discipulis suis, dicens: Accípite, et bíbite ex eo omnes:

Profert verba institutionis super Calicem, attente, continue, et secrete, tenens illum parum elevatum.

Hic est enim Calix Sánguinis mei, novi et ætéрни testaméнти: mystérium fidei: qui pro vobis et pro multis effundétur in remissionem peccatórum.

Quibus verbis prolatis, deponit Calicem super Corporale, et dicens secrete:

Нæc quotiescúmque fecéritis, in mei memóriam faciétis.

Genuflexus adorat: surgit, ostendit populo, deponit, cooperit, et genuflexus iterum adorat. Deinde desjunctis manibus dicit:

Unde et mémoires, Dómine, nos servi tui, sed et plebs tua sancta, ejúsdem Christi Fílii tui Dómini nostri tam beátæ passiónis nec non et ab ínferis resurrectiо́nis, sed et in cælos gloriósæ ascensionis: offérimus præcláre majestáti tuæ de tuis donis ac datis, jungit manus, et signat ter super Hostiam, et Calicem simul, dicens: hóstiam ✠ puram, hóstiam ✠ sanctam, hóstiam ✠ immaculátam, signat semel super Hostiam, dicens: Panem ✠ sanctum vitæ ætérnæ, et semel super Calicem, dicens: et Cálicem ✠ salutis perpétuæ.

Extensis manibus prosequitur:

Supra quæ propítio ac seréno vultu respícere dignéris: et accépta habére, sícuti accépta habére dignátus es múnера púeri tui justí Abel, et sacrificium Patriárchæ nostri Abrahæ: et quod tibi óbtulit summus sacérdos tuus Melchisedech, sanctum sacrificium, immaculátam hóstiam.

Profunde inclinatus, junctis manibus et super Altare positus, dicit:

держáвнЮ чáшЮ во сѣ́бѣ ѡ́ честнѣ́мъ рѣ́цѣ́ своѣ́, главо́ преклонáетъ: тáкоже тебѣ́ блáгодарихъ, лѣ́вою держа́ потíръ, деснóцею знáменуетъ верхѣ́ сѣ́го блáговѣ́стíи ѡ́ даде́ о́ученикѣ́мъ сво́имъ, глаго́ла: Прíимите ѡ́ пíйте ѡ́зъ не́лъ всè.

Провециáетъ словеса́ о́установленíа верхѣ́ потíры вни́мательнѣ́, совоклáпно, ѡ́ въ тáи, держа́ ѡ́ мáло воздвìгнóетъ.

Сèлъ во сѣ́ть чáша крѣ́е моє́, нѣ́богѡ́ ѡ́ вѣ́чнагѡ́ завѣ́та: тáйна вѣ́ры: ꙗ́же за вы ѡ́ за мнѡ́гѣ́мъ ѡ́злèетъ во ѡ́пшчèнíе грѣ́хѡ́въ.

Провециáвъ сèи́ словеса́, поставíетъ потíръ на тѣ́лèнникъ, ѡ́ глаго́ла въ тáи:

Сèе́ с̀лáждь ꙗ́ще твѡ́ри́ти бѣ́дете, въ моє́ воспоминáнíе твѡ́рите.

Приклóнь колѣ́но поклонíтсѣ, встáнетъ, пока́жетъ лю́демъ, поставíетъ, покрýетъ ѡ́ пáки поклонíтсѣ. По тѡ́мъ распрóстèръ рѣ́цѣ́ глаго́летъ:

Ѣ́ннóдуже ѡ́ пáмáтшю́ще, г̀дн, мы́ рабè твѡ́и, но ѡ́ лю́дèе твѡ́и с̀тíи, тогѡ́жде х̀ртá, с̀нá твѡ́егѡ́, г̀дá нáшегѡ́, тѡ́ль блáженное стрáдáнíе, тáкоже же ѡ́ ѡ́ пренспѡ́дннхъ вокрèсèнíе, но ѡ́ на небеса́ слáвное вознесèнíе: приносíмъ держáвномѣ́ величествíю твѡ́емѣ́ ѡ́ твѡ́ихъ дарѡ́въ ѡ́ да́ннèи, с̀тíснетъ рѣ́цѣ́ ѡ́ знáменуетъ трикраты́ верхѣ́ áгнцá ѡ́ верхѣ́ потíры клáпно, глаго́ла: жёртвѣ́ ✠ чíстшю́, жёртвѣ́ ✠ с̀тшю́, жёртвѣ́ ✠ непорóчншю́, знáменуетъ с̀дíнои́ю верхѣ́ áгнцá, глаго́ла: х̀лѣ́въ ✠ с̀тш́и́ жн́знь вѣ́чныя ѡ́ с̀дíнои́ю верхѣ́ потíра, глаго́ла: ѡ́ чáшЮ ✠ вѣ́чнагѡ́ спасèнíа.

Распрóстèръ рѣ́цѣ́ послéдетъ:

На нáже мíлостивымъ ѡ́ свѣ́тлымъ лицéмъ воззрѣ́ти блáговоли́: ѡ́ прíáтна ѡ́мѣ́ти, ꙗ́кѡже прíáтны ѡ́мѣ́ти блáговоли́хъ с̀сèи́ дáры Ѣ́трока твѡ́егѡ́ прѣ́внаго áвèлá, ѡ́ жёртвѣ́ патрíáрхá нáшегѡ́ áврáмá, ѡ́ ю́же тебѣ́ принесе́ великíи́ íерèи́ твѡ́и́ мелхиседéкx, с̀тшю́ жёртвѣ́, непорóчншю́ трѣ́бшю́.

Нíзкѡ́ пригнóетъ, с̀тíснóтýма рѣ́кáма на Ѣ́тарèи́ положèннѣ́ма, глаго́летъ:

Súpplīces te rogámus, omnípotens Deus: jube hęc perférri per manus sancti Angeli tui in sublíme altáre tuum, in conspéctu divínæ majestátis tuæ: ut quotquot *osculatur Altare ex hac altáris participatióne sacrosánctum Fíii tui, jungit manus, et signat semel super Hostiam, et semel super Calicem Cor^xpus, et Sán^xguinem sumpsérimus, seipsum signat, dicens: omni benedictiόne cælésti et grátia repleámur.*

Jungit manus.

Per eúndem Christum Dóminum nostrum.

Commemoratio pro defunctis

Meménto étiam, Dómine, famulórum famularúmque tuárum **N.** et **N.**, qui nos præcessérunt cum signo fidei, et dórmiunt in somno pacis.

Jungit manus, orat aliquantulum pro iis defunctis, pro quibus orare intendit, deinde extensis manibus prosequitur:

Ipsis, Dómine, et ómnibus in Christo quiescéntibus, locum refrigerii, lucis et pacis, ut indúlgeas, deprecámur. *Jungit manus, et caput inclinat, dicens: Per eúndem Christum Dóminum nostrum.*

Manu dextera percutit sibi pectus, elata aliquantulum voce dicens:

Nobis quoque peccatóribus *extensis manus ut prius, secrete prosequitur: fámulis tuis, de multitudíne miseratiónum tuárum sperántibus, partem áliquam, et societátem donáre dignéris, cum tuis sanctis Apóstolis et Martýribus: cum Joánne, Stéphano, Matthía, Bárnaba, Ignátio, Alexándro, Marcellíno, Petro, Felicitáte, Perpétua, Agatha, Lúcia, Agnéte, Cæcília, Anastásia, et ómnibus Sanctis tuis: intra quorum nos consórtium, non æstimátor mériti, sed véniæ, quaésumus, largítor admítte.*

Jungit manus. Per Christum Dóminum nostrum.

Per quem hęc ómnia, Dómine, semper bona creas, *signat ter super Hostiam, et*

Прилѣжнѡ тѣ̀ мо̀лимъ, всемогѣи бѣ̀же: повелѣ̀ сѣ̀и принестѣ̀ рѣ̀кама сѣ̀агѡ ѡ̀г҃ла твоегѡ̀ на вы́сокиѣ̀ олта́рь твоѣ̀й, прѣ̀дъ лицѣ̀ бѣ̀жественнагѡ̀ вели́чествѣ̀а твоегѡ̀, да ѣ̀ли́кѡ ѡ̀ще *цѣ̀лѣ̀етъ олта́рь ѡ̀ сегѡ̀ олта́рнагѡ̀ причащѣ́нѣ̀а свѣ̀тоствѣ̀е сѣ̀а твоегѡ̀ стѣ̀нетъ рѣ̀цѣ̀, ѡ̀ зна́менѣ̀етъ ѣ̀ди́ноѡ верхѣ̀ агнца ѡ̀ ѣ̀ди́ноѡ верхѣ̀ потѣ̀ра тѣ̀ѡло ѡ̀ кро́ѡвъ воспрѣ̀имемъ, зна́менѣ̀етъ са́мъ себѣ̀, глаго́ла: всѣ̀кнмъ бѣ̀гословѣ́нѣ̀емъ нѣ̀бнымъ ѡ̀ бѣ̀годѣ̀тѣ̀ю ѡ̀спо́лнимъ.*

Стѣ̀нетъ рѣ̀цѣ̀.

Тѣ̀мже хрѣ̀то́мъ, гдѣ̀мъ на́шимъ.

Воспоми́нѣ̀е о́умѣ̀ршихъ

Поманѣ̀ ѣ̀ще, гдѣ̀, рабѣ̀ ѡ̀ рабѣ̀ни твоѡ́ ѡ̀мѣ̀рехъ ѡ̀ ѡ̀мѣ̀рехъ, ѡ̀же прѣ̀дварѣ̀ша ны со зна́менѣ̀емъ вѣ̀ры ѡ̀ спѣ̀тъ ко снѣ̀ мѣ̀ра.

Стѣ̀нетъ рѣ̀цѣ̀, помóлитъа неко́ликѡ за тѣ̀а о́умѣ̀рѣ̀ша, за на́же намѣ̀ренъ ѣ̀тъ молитѣ̀, по то́мъ распрóстѣ̀ръ рѣ̀цѣ̀, послѣ̀дѣ̀етъ:

Тѣ̀мъ, гдѣ̀, ѡ̀ всѣ̀мъ ко хрѣ̀тѣ̀ почивѣ̀ющимъ, мѣ̀сто ѡ̀рады, свѣ̀та ѡ̀ мѣ̀ра да дѣ̀си, мо̀лимъ. *Стѣ̀нетъ рѣ̀цѣ̀, ѡ̀ пригнѣ̀тъ главо́, глаго́ла: Тѣ̀мже хрѣ̀то́мъ, гдѣ̀мъ на́шимъ.*

Десни́цею о́удѣ̀рнѣ̀тъ сѣ̀ вѣ̀ перси, воздвѣ̀гъ ма́лѡ гла́съ, глаго́ла:

На́мъ же о́убѡ грѣ̀шникѡмъ, *распрóстѣ̀ръ рѣ̀цѣ̀ ѡ̀акѡ прѣ̀жде, послѣ̀дѣ̀етъ вѣ̀ тѣ̀а: раво́мъ твоѡ́мъ, на мно́жестѡ цѣ̀дрóтъ твоѡ́хъ о́упока́ющимъ, ча́сть нѣ̀кѡю ѡ̀ содрѣ̀жѣ́нѣ̀е дѣ̀ти бѣ̀говоли́ сѣ̀ твоѡ́ми сѣ̀ты́ми ѡ̀пы ѡ̀ мѣ̀ники: сѣ̀ ѡ̀ва́нномъ, стѣ̀фаномъ, матѣ̀, ѡ̀и́емъ, варна́вою, ѡ̀гна́тѣ̀емъ, ѡ̀ле́ксандромъ, марке́ллинѡмъ, петро́мъ, фе́лици́татю, перпѣ̀тѣ̀ю, ѡ̀га́дѣ̀ю, ѡ̀скѣ̀ю, ѡ̀гни́ю, ки́ки́лѣ̀ю, ѡ̀настѣ̀сиею ѡ̀ со всѣ̀ми сѣ̀ты́ми твоѡ́ми: вѣ̀ ко́нхъ содрѣ̀жѣ́нѣ̀е на́съ, не цѣ̀нѣ̀тель сѣ̀ажа́нѣ̀а, но процѣ́нѣ̀а, мо̀лимъ тѣ̀, цѣ̀дрода́тель прѣ̀имѣ̀. *Стѣ̀нетъ рѣ̀цѣ̀. Хрѣ̀то́мъ, гдѣ̀мъ на́шимъ.**

ѡ̀мже всѡ́ сѣ̀и, гдѣ̀, всегда́ бѣ̀га тѡ̀рѣ̀ши, *зна́менѣ̀етъ трѣ̀кратѣ̀ верхѣ̀ агнца ѡ̀ верхѣ̀ потѣ̀ра*

Calicem simul dicens: sancti✠ficas, vivi✠ficas, bene✠dicas, et præstas nobis.

Discooperit Calicem, genuflectit, accipit Hostiam inter pollicem et indicem manus dexteræ: et tenens sinistra Calicem, cum Hostia signat ter a labio ad labium Calicis, dicens:

Per ip✠sum, et cum ip✠so, et in ip✠so, cum ipsa Hostia signat bis inter se et Calicem, dicens: est tibi Deo Patri ✠ omnipotenti, in unitate Spíritus ✠ Sancti, elevans parum Calicem cum Hostia, dicit: omnis honor, et glória.

Reponit Hostiam, Calicem Palla cooperit, genuflectit, surgit, et dicit intelligibili voce, vel cantat:

Per ómnia sæcula sæculórum.

R. Amen.

Jungit manus.

Orémus: Præceptis salutáribus móniti, et divína institutióne formáti, audémus dícere:

Extendit manus

Pater noster, qui es in cælis: Sanctificétur nomen tuum: Advéniat regnum tuum: Fiat volúntas tua, sicut in cælo, et in terra. Panem nostrum quotidiánum da nobis hódie: Et dimítte nobis débita nostra, sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris. Et ne nos indúcas in tentatiónem.

R. Sed líbera nos a malo.

Sacerdos secrete dicit: Amen.

Deinde manu dextera accipit inter indicem et medium digitos Patenam, quam tenens super Altare erectam, dicit secrete:

Líbera nos, quaésumus, Dómine, ab ómnibus malis, prætéritis, præsentibus, et futúris: et intercedénte beáta et gloriósa semper Vírgine Dei Genitrice María, cum beátis Apóstolis tuis Petro et Paulo, atque Andréa, et ómnibus Sanctis, signat se cum Patena a fronte ad pectus † da propítius pacem in diébus nostris: Patenam osculatur ut ope misericórdiæ tuæ adjúti, et a peccáto

кѣпнѡ, глагѡла: сѣиѣши, живиѣши, блѣгѡсловлаѣши и подаѣши намѡ.

Открыетъ поти́ръ, преклони́тъ колѣно, возметъ агнца ме́ждѡ о́казательнымъ и́ больш́имъ персты́ десни́цы, и держа́ шѣицею поти́ръ, знаменуетъ агнцемъ трикраты ѿ о́ретиѡ до о́ретиѡ поти́ра, глагѡла:

Тѣмъ и́ еъ тѣмъ и́ въ тѡмъ двакратъ знаменуетъ тѣмъ же агнцемъ ме́ждѡ поти́ромъ и ме́ждѡ перемѣ, глагѡла: ѣсть тевѣ вѣѡ о́цѡ ✠ всемогущемѡ, во е́динствѣ дѡха ✠ сѣаго, подкнѣгъ малѡ поти́ръ еъ агнцемъ, рци́: вса́каа чѣстъ и́ слава.

Положитъ агнца, покрываетъ поти́ръ, преклони́тъ колѣно, встанетъ и́ глаголетъ я́зыкомъ гласомъ по́юще и́ли чѣще:

Во вса́ вѣки вѣкѡвъ.

Ѧ. ѡ́мниъ.

Сѣи́нетъ рци́.

Помо́лимса: Заповѣдъми спасительнымъ на́шеи и́ бж́е́ственнымъ наста́вленіемъ ко́вбражѣни, емѣемъ глагѡлати:

Распростре́тъ рци́.

О́че на́ших, и́же еси́ на нѣбѣхъ, да сѣи́тса и́ма твоѡ, да прѣидетъ црѣтѣе твоѡ, да вѣдетъ во́ла твоѡ, я́кѡ на нѣи́, и́ на землѣ. Хлѣбъ на́ших насѡциный да́ждь на́мъ днѣсь: и́ ѡста́ви на́мъ до́лги на́ша, я́коже и́ мы ѡста́вляемъ должникѡмъ на́шимъ: и́ не введи́ насъ ко́ и́скѡшеніе.

Ѧ. Но и́збави́ насъ ѿ лѡка́ваго.

Ѣре́и въ тѡи́ глаголетъ: ѡ́мниъ.

По тѡмъ десни́цею возметъ дѣско́е ме́ждѡ о́казательнымъ и́ сре́днимъ персты́, и́ е́гоже держа́ воздвѣгнетъ на о́лтари́ глаголетъ въ тѡи́:

И́збави́ ны, мо́лимъ тѡ, гдѣи, ѿ всѣхъ сѡлзъ, минѡвни́хъ, насто́а́цихъ и́ вѣдѡцихъ: и́ ходѡтайствѡющеи́ блж́енней и́ сла́вней приснодѣѣ вѣѣ мрѣи́, со блж́еннымъ а́плы тво́ими петро́мъ и́ павло́мъ и́ андрѣемъ, и́ со всѣми сѣ́ими, знаменуетъ еъ дѣско́емъ ѿ челѡ́къ перемѣ † да́ждь мѣлостивнѡ мѣръ во днѣ на́ша: цѣлуетъ дѣско́е да мѣлостію твоѡю помѡженъ, и́ ѿ грѣхѡ́ всѣгда́ свѡбѡднъ

simus semper líberi, et ab omni perturbatióne secúri.

Submittit Patenam Hostiæ, discooperit Calicem, genuflectit, surgit, accipit Hostiam, et eam super Calicem tenens utraque manu, frangit per medium, dicens:

Per eúndem Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum.

Et mediam partem, quam in dextera manu tenet, ponit super Patenam. Deinde ex parte, quæ in sinistra remanserat, frangit particulam, dicens:

Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus.

Aliam mediam partem, quam in sinistra manu habet, adjungit mediæ super Patenam positæ, et particulam parvam dextera retinens super Calicem, quem sinistra per nodum infra cuppam tenet, dicit intelligibili voce, vel cantat:

Per ómnia sæcula sæculórum.

R. Amen.

Cum ipsa particula signat ter super Calicem, dicens:

Пax ✠ Dómini sit ✠ semper vobís✠cum.

R. Et cum spírиту tuo.

Particulam ipsam immittit in Calicem, dicens secrete:

Hæc commíxtio et consecrátio Córporis et Sánguinis Dómini nostri Jesu Christi, fiat accipiéntibus nobis in vitam ætérrnam. Amen.

Cooperit Calicem, genuflectit, surgit, et inclinatus Sacramento, junctis manibus, et ter pectus percutiens, intelligibili voce dicit:

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: dona nobis pacem.

¶ In Missis Defunctorum non dicitur miserere nobis, sed ejus loco dona eis requiem, et in tertio additur sempiternam

Deinde, junctis manibus super Altare, inclinatus dicit secrete sequentes Orationes:

Dómine Jesu Christe, qui dixísti Apóstolis tuis: Pacem relínquo vobis, pacem meam do vobis: ne respicias

бѣдемъ и ѿ всакаго смѣщенїа безпечальни.

Поставитъ дѣкоєхъ подъ агнца, ѿкрыетъ потѣрхъ преклонитъ колѣно, встанетъ, вóзметъ агнца, преломитъ ѣго по средѣ верхѹ потѣра, глагола:

Тѣмже гдѣмъ нашимъ иисомъ хрѣтомъ, сѣномъ твоимъ.

Полъ, иже ѣтъ въ деснѣй рѣцѣ, положитъ на дѣкоєхъ. и ѿ полъ иже ѿста въ шѣнцѣй, ѿломитъ частнѣцѹ, глагола:

Иже съ твою живѣтъ и царствѣтъ въ ѣдинствѣ дха стѣаго, бѣа.

Дрѣгѹю половинѹ тоюжде шѣнцѣю положитъ на дѣкоєхъ, и держа деснѣю частнѣцѹ верхѹ потѣра, шѣнцѣю потѣрхъ, и глаголетъ гаснымъ гласомъ поюще или чѣще:

Во вса вѣки вѣковъ.

¶. Амѣнь.

Тоюжде частнѣцѣю знаменѣтъ трисрѣты верхѹ потѣра, глагола:

Мѣрхъ ✠ гдѣнь вѣди ✠ всегда съ ✠ вами.

¶. И со дхомъ твоимъ.

Тѣже частнѣцѹ ѿпѣтитъ въ потѣрхъ, глагола въ тѣа:

Сѣ смѣшенїе и повлценїе тѣла и крове гда нашего ииса хрѣта да бѣдетъ прѣемлюцимъ намъ въ жнзнь вѣчнѹю. Амѣнь.

Покрыетъ потѣрхъ, преклонитъ колѣно, встанетъ, и пригнѣтъ предъ стѣымн дарамн, стѣскъ рѣцѣ, и трисрѣты оударѣа съ въ перен, гаснымъ гласомъ глаголетъ:

Агнче бжїй, вземлаи грѣхн мѣра, помѣлѣи насъ.

Агнче бжїй, вземлаи грѣхн мѣра, помѣлѣи насъ.

Агнче бжїй, вземлаи грѣхн мѣра, дрѣи намъ мѣрхъ.

¶ На мѣсѣхъ за оумѣршїа не рѣи помѣлѣи насъ но вмѣстѣ тогѹ, дрѣи нѣмъ покой, а трѣтїй крѣтъ придрѣа, вѣчнѣй.

По томъ стѣскъ рѣцѣ на олтарн, пригнѣтъ глаголетъ въ тѣа слѣдѹющїа млтвы:

Гдѣ иисе хрѣте, иже рѣкѣа ѣси апломъ твоимъ: мѣрхъ ѿставлѣю вамъ, мѣрхъ моѣ даю вамъ, не зрѣи грѣхъ моѣхъ, но вѣрѣ

peccáta mea, sed fidem Ecclésiæ tuæ; eámque secúndum voluntátem tuam pacificáre et coadunáre dignéris: Qui vivis et regnas Deus per ómnia sæcula sæculórum. Amen.

Si danda est pax, osculatur Altare, et dans pacem, dicit:

Pax tecum.

R. Et cum spírítu tuo.

¶ In Missis Defunctorum non datur pax, neque dicitur præcedens Oratio.

Dómine Jesu Christe, Fili Dei vivi, qui ex voluntáte Patris, cooperánte Spírítu Sancto, per mortem tuam mundum vivificásti: líbera me per hoc sacrosánctum Corpus et Sánguinem tuum ab ómnibus iniquitátibus meis, et univérsis malis: et fac me tuis semper inhærére mandátis, et a te numquam separári permíttas: Qui cum eódem Deo Patre, et Spírítu Sancto vivis et regnas Deus in sæcula sæculórum. Amen.

Percéptio Córporis tui, Dómine Jesu Christe, quod ego indígnus súmerе præsumo, non mihi provéniat in judícium et condemnatiónem: sed pro tua pietáte prosit mihi ad tutaméntum mentis et córporis, et ad medélam percipiéndam: Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitáte Spírítus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum. Amen.

Genuflectit, surgit, et dicit:

Panem cæléstem accípiam, et nomen Dómini invocábo.

Deinde parum inclinatus, accipit ambas partes Hostiæ inter pollicem et indicem sinistræ manus, et Patenam inter eumdem indicem et medium supponit, et dextera tribus vicibus percutiens pectus, elata aliquantulum voce, ter dicit devote, et humiliter:

Dómine, non sum dignus, et secreta *prosequitur*: ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

цѣркве твоеѧ, ѿже по воли твоеѧ оумири́ти ѿ соедини́ти бѣговоли: ѿже живѣши ѿ царствѣши бѣго во вѣки вѣки вѣкѡвѣх. ѿмѣнь.

ѿце да́ти ѿмать мѣръ, цѣлѣетъ олта́рь, ѿ да́ти мѣръ глаголетъ:

Мѣръ съ тобо́ю.

Ѿ. ѿ со дѣхомъ твоѣмъ.

¶ На мѣссахъ за оумѣршиа не да́ждь мѣра, ниже рци́ предъидѣю мѣтѣхъ.

Гдѣ ѿсе хрѣте, сыне бѣга живѣаго, ѿже волею о́чею, кѣпнѡ дѣлающѣ дѣхъ стѡмѣ, смѣртѣю твоею мѣръ ѡживотвори́хъ ѣси: ѿзбѣви мѣ сѣмъ свѣтосвѣтѣмъ тѣломъ ѿ кро́вѣю твоею ѡ вѣхъ беззаконѣи́и моѣхъ ѿ ѡ вѣхъ зѡхъ: ѿ сотвори́ мѣ твоѣмъ вѣгда прилѣплѣтисѧ заповѣдемъ ѿ ѡ тебѣ николѣже ѡдѣчѣтисѧ не допѣтѣ: ѿже съ тѣмъже бѣгомъ о́цемъ ѿ дѣхомъ стѣмъ живѣши ѿ царствѣши бѣго во вѣки вѣки вѣкѡвѣх. ѿмѣнь.

Прѣлѣтѣ тѣла твоегѡ, гдѣ ѿсе хрѣте, ѣже ѣзъ недосто́нный прѣлѣтѣ дерзѣю, да не вѣдетъ мнѣ въ сѣдъ ѿ ѡсѣжденѣе: но твоею мѣлостѣю да оупѣетъ мнѣ въ застѣплѣнѣ дѣши ѿ тѣла, ѿ въ прѣлѣтѣ цѣльбѣ: ѿже живѣши ѿ царствѣши съ бѣгомъ о́цемъ въ ѣдинствѣ дѣа стѣаго бѣго, во вѣки вѣки вѣкѡвѣх. ѿмѣнь.

Преклонѣтъ колѣно, вѣтанетъ ѿ глаголетъ:

Хлѣбъ небѣсный прѣимѣ, ѿ ѿма гдѣне призовѣ.

По то́мъ мѣлѡ пригнѣтъ, прѣиметъ ѡвѣ части ѣгнца мѣждѣ большѣмъ ѿ оуказѣтельнымъ перетѣ лѣвѣмъ рѣки, ѿ дѣскогъ мѣждѣ тѣжде оуказѣтельнымъ ѿ срѣднимъ перетѣ, ѿ деснѣцею оударѣа съ въ перѣи, воздѣнѣ мѣлѡ гласъ, глаголетъ трикѣтѣ бѣгочестѣнѣво ѿ оумилѣннѡ:

Гдѣ, нѣсѣмъ достѡннъ, ѿ послѣдетъ въ тѣи: да вни́дѣши подѣ кро́вѣ моѣ, но то́кмѡ рци́ слѡвомъ, ѿ ѿцѣлѣетъ дѣшѣ моѣ.

Postea dextera se signans cum Hostia super Patenam, dicit:

Corpus Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam meam in vitam ætérnam. Amen.

Et se inclinans, reverenter sumit Corpus Christi: quo sumpto, deponit Patenam super Corporale, et erigens se jungit manus, et quiescit aliquantulum in meditatione Sanctissimi Sacramenti. Deinde dicit:

Quid retríbuiam Dómino pro ómnibus quæ retríbuit mihi?

Cálicem salutáris accípiam, et nomen Dómini invocábo. Laudans invocábo Dóminum, et ab inimícis meis salvus ero.

Accipit Calicem manu dextera, et eo se signans, dicit:

Sanguis Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam meam in vitam ætérnam. Amen.

Et reverenter sumit Sanguinem Christi.

Postea sacerdos, facta genuflexione, manu sinistra pyxidem prehendit; dextera vero sumit unam particulam, quam tenet aliquantulum elevatam super pyxidem: conversusque ad populum in medio Altaris dicit clara voce:

Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi.

Et cum communicandos dicit ter:

Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

Postea ad communicandos accedit, quibus porrigens Eucharistiam, et faciens cum particula signum crucis, dicit:

Corpus et Sanguis Dómini nostri Jesu Christi custódiant ánimam tuam in vitam æternam.

Communicandus respondet: **Amen.**

Finite communione, revertitur ad Altare. Deinde colligit fragmenta, si quæ sint, extergit Patenam super Calicem, dicens:

Quod ore sumpsimus, Dómine, pura mente capiámus: et de múnere temporáli fiat nobis remédium sempitérnum.

Interim porrigit Calicem ministro, qui infundit in

По тóмъ знаменѣ еа агнеци, ѣгоже дѣржитъ въ десницѣ, верхѹ дѣскоа, глаголетъ:

Тѣло гда нашегѡ и҃са хр҃та да сохрани́тъ дѡшѡ моѹ въ жнзнь вѣчнѡю. ѿмннѣ.

И пригнувѣа прїиметъ оумленнѡ тѣло хр҃тово, ѣже прїавѣ, положитъ дѣскоа на тѣлесникѣ, и воздвижеа ст҃иенетъ рѡцѣ, и постоитъ нѣколнkw въ поученїи прѣстѣхъ тѣннѣ. Таже глаголетъ:

Чтò воздамъ гдѣви ѡ вѣчѣхъ, ѣже воздаде ми;

Чашѡ спасенїа прїимѡ, и йма гднѣ призовѡ. Хвалà призовѡ гда, и ѡ вѣргъ моѣхъ спасенъ бѡдѡ.

Прїиметъ потнрѣ десницею, и тѣмъ знаменѣ еа, глаголетъ:

Крòвъ гда нашегѡ и҃са хр҃та да сохрани́тъ дѡшѡ моѹ въ жнзнь вѣчнѡю. ѿмннѣ.

И оумленнѡ прїиметъ крòвъ хр҃товоѡ.

По тóмъ іерей, сотворнѣхъ колѣнопреклоненїе, прїиметъ шѡицею дѣскоа, десницею же вòзметъ ѣдинѡ частнѣцѡ, ѡже дѣржитъ малѡ воздвиженѡ надъ дѣскоаомъ, и ѡбрати́вѣа къ людемъ посредѣ Олтаря ѣснымъ глагоа речетъ:

Се агнецъ бж҃їй, се вземлаѣ грѣхѣ мїра.

И со причастники глаголетъ трнжды:

Гдн, нѣемъ достòннѣ, да внїдешн подъ крòвъ моѣ, но тóкмѡ рци слòвомъ, и и҃сцѣлѣетъ дѡшà моà.

По тóмъ прнстѡпнтъ къ людемъ, и҃же причацѡюще, и творѡще частнѣцею крѣстное знаменїе, глаголетъ:

Тѣло и крòвъ гда нашегѡ и҃са хр҃та да сохрани́тъ дѡшѡ твоѹ въ жнзнь вѣчнѡю.

Причастникѣ ѡвѣцѡетъ: ѿмннѣ.

Ѹкòнчнвѡвѣа причаценїю, возвращаетѣа къ Олтарю. По тóмъ соверетъ крѡпнцы, ѡце и҃хъ вѡдетъ, ѡтретъ дѣскоа надъ потнромъ, глагола: Бже о҃сетѣ прїахомъ, гдн, чнстѡю мыслїю да вѣстнмъ: и ѡ дѡра врѣменнаго бѡдн намъ цѣльбѡ вѣчнаа.

Междѡ тѣмъ подаетъ потнрѣ слѡзѣ, и҃же влїетъ

eo parum vini, quo se purificat: deinde prosequitur:

Corpus tuum, Dómine, quod sumpsi, et Sanguis, quem potávi, adhæreat viscéribus meis: et præsta; ut in me non remáneat scélerum mácula, quem pura et sancta refecérunt sacraménta: Qui vivis et regnas in sæcula sæculorum. Amen.

Abluit et extergit digitos, ac sumit ablutionem: extergit os et Calicem, quem, plicato Corporali, operit et collocat in Altari ut prius: deinde prosequitur Missam.

Dicta Antiphona ad Communionem, osculatur Altare, et versus ad populum dicit:

Dóminus vobíscum.

R. Et cum spírítu tuo.

Deinde, reversus ad Altare, dicit: **Orémus.** Dicto, post ultimam Orationem, **V. Dóminus vobíscum. R. Et cum spírítu tuo,** dicit pro Missæ qualitate, vel **Ite, Missa est, vel Benedicámus Dómino.**

R. Deo grátias.

¶ In Missis Defunctorum dicit:

V. Requiescant in pace. R. Amen.

Dicto **Ite, Missa est vel Benedicámus Dómino** Sacerdos inclinatur ante medium Altaris, et manibus junctis super illud, dicit secrete:

Pláceat tibi, sancta Trínitas, obséquium servitútis meæ: et præsta; ut sacrificium, quod óculis tuæ majestátis indígnus obtuli, tibi sit acceptábile, mihíque, et ómnibus, pro quibus illud obtuli, sit, te miseránte, propitiábile. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

Deinde osculatur Altare: et elevatis oculis, extendens, elevans et jungens manus, caputque Cruci inclinans, dicit:

Benedícat vos omnípotens Deus, et versus ad populum, semel tantum benedicens, etiam in Missis sollemnibus, prosequitur: **Pater, et Fílius, ✠ et Spírítus Sanctus.**

R. Amen.

Deinde Sacerdos in cornu Evangelii, junctis manibus dicit:

V. Dóminus vobíscum.

вѣнь малѡ вѣнѡ, ѡ чѣмъ сѡ ѡчѣстѣтъ: по чѣмъ послѣдѣтъ:

Тѣло твоѡ, гдѣ, ѣже прѣлѣхъ, ѡ кровѣ, ѡже пѣхъ, да прилѣпитѣя оутрѡбѣ моѡй: ѡ подѣждь, да во мнѣ не ѡстанѣтъ грѣхѡвнаѡ скверна, ѣгоже чѣстыѡ ѡ стѣла насытѣша чѣйны. ѡже жѣвѣши ѡ царствѣши во вѣки вѣковѣхъ. ѡмѣнь.

Оумѣетъ перѣты, ѡтрѣтъ, ѡ прѣметъ ѡмытѣе: ѡтрѣтъ оутѣ ѡ потѣхъ, ѡже покрѣетъ, ѡ сложенъ чѣлѣсникъ, постѣвѣтъ на ѡлтарѣ, ѡкъ прѣжде: затѣмъ послѣдѣтъ мѣсе.

Речѣнъ припѣвѣ ко причащѣнѣю, чѣлѣетъ ѡлтарѣ, ѡ ѡбращѣсѡ къ людемъ глагѡлетъ:

Гдѣ сѡ вѣмѣ.

ѡ. ѡ со дѣомъ твоѡмъ.

По чѣмъ ѡбращѣсѡ назѡдъ къ ѡлтарѣ глагѡлетъ: Помѡлѣсѡ. Рѣкъ по послѣдней мѣтѣ Гдѣ сѡ вѣмѣ. ѡ. ѡ со дѣомъ твоѡмъ, глагѡлетъ, ѡкъ законъ ѣсть мѣсе, ѡнѣ ѡдѣте, мѣсе ѣтъ, ѡнѣ блгословѣмъ гдѣ.

ѡ. блгодарѣнѣе вѣ.

¶ На мѣсахъ за оумѣршѡ глагѡлетъ:

да почѣтъ въ мѣрѣ. ѡ. ѡмѣнь.

Рѣкъ ѡдѣте, мѣсе ѣтъ ѡнѣ блгословѣмъ гдѣ ѣрѣн пригнѣтъ на средѣ ѡлтарѣ, рѣкъ стѣнѣтѣма на нѣмъ, глагѡлетъ въ чѣй:

оугѡдна вѣди чѣвѣ, стѣла чѣце, сѣжба рабѡтанѣа моѡго: ѡ подѣждь, да жѣтва, ѡже ѡчѣма величѣствѡа твоѡго недѡстѡйный приносѡхъ, вѣдетъ чѣвѣ прѣлѣтна, мнѣ же ѡ вѣмъ, за нѣже приносѡхъ ѡ, чѡбѡю мѣлѣющѣмъ, вѣдетъ оумножѣнѣтельна. хрѣомъ гдѣмъ нѡшимъ. ѡмѣнь.

По чѣмъ чѣлѣетъ ѡлтарѣ, ѡ возвѣдъ ѡчи, распрѡтерѣхъ, воздѣнѣхъ ѡ стѣсѣ рѣцѣ, главѣ же прѣклѡнъ крѣстѣ, глагѡлетъ:

да блгѣнѣтъ вѣсѣ вѣмогѣи вѣхъ, ѡ ѡбращѣсѡ къ людемъ, ѣдѣноу чѡкмѡ знѣменѣа, ѡце же ѡ на чѡржѣствѣнныхъ мѣсахъ, послѣдѣтъ: ѡцѣ, ѡ стѣхъ, ✠ ѡ стѣнѣ дѣхъ.

ѡ. ѡмѣнь.

По чѣмъ ѣрѣн на стѣнѣ ѣвлѣа стѣсѣ рѣцѣ глагѡлетъ:

ѣр. Гдѣ сѡ вѣмѣ.

R. Et cum spírítu tuo.

Et signans signo Crucis primum Altare, vel librum, deinde se in fronte, ore, et pectore, dicit:

✠ **Inítium sancti Evangéllii secúndum Joánnem.** Vel si aliud Evangelium legendum sit: Sequéntia sancti Evangéllii etc.

R. Glória tibi, Dómine.

Junctis manibus prosequitur:

In princípío erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in princípío apud Deum. Omnia per ipsum facta sunt: et sine Ipso factum est nihil, quod factum est: in ipso vita erat, et vita erat lux hóminum: et lux in ténebris lucet, et ténebræ eam non comprehendérunt. Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Joánnes. Hic venit in testimónium, ut testimónium perhibéret de lúmine, ut omnes créderent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimónium perhibéret de lúmine. Erat lux vera, quæ illúminat omnem hóminem veniéntem in hunc mundum. In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognóvit. In própria venit, et sui eum non recepérunt. Quotquot autem recepérunt eum, dedit eis potestátem filios Dei fieri, his, qui credunt in nómine ejus: qui non ex sanguínibus, neque ex voluntáte carnis, neque ex voluntáte viri, sed ex Deo nati sunt.

Genuflectit dicens: Et Verbum caro factum est, et surgens prosequitur: et habitávit in nobis: et vídimus Glóriam ejus, glóriam quasi Unigéniti a Patre, plenum grátiaë et veritátis.

R. Deo grátias.

¶ In Missis Defunctorum non datur benedictio, sed dicto Requiescant in pace, dicit: Placeat tibi, sancta Trinitas; deinde, osculato Altari, legit Evangelium sancti Joannis.

Finito Evangelio sancti Joannis, discedens ab Altari, pro gratiarum actione dicit Antiphonam Trium puerorum, cum reliquis, ut habetur in principio Missalis.

Ъ. И со дхѡмъ твоѡмъ.

И знаменѡа крѣстнымъ знаменіемъ первѣе Олтарѣ илѡ кни́ги, по томъ себѣ на челѣ, оустѣхъ и переехъ глаголетъ:

✠ **Зачѡло еѡгѡ ѡвѡла ѡ іѡанна.** Илѡ ѡце подоклетъ четѣ дрѡгоѣ ѡвѡле: **Послѣдованіе еѡгѡ ѡвѡла...**

Ъ. Слава тебе, гдѡ.

Сѡтѡеъ рѡце послѣдетъ:

Исконѡ бѣ слѡво, и слѡво бѣ оу бѡа, и бѡа бѣ слѡво. Сѣй бѣ исконѡ оу бѡа: всѡ тѣмъ быша, и безъ негѡ ничесѡже не бысть, ѡже бысть. Вх томъ живѡтъ бѣ, и живѡтъ бѣ свѣтъ челоѡекѡмъ: и свѣтъ ко тѡмѣ свѣтитѡа, и тѡа ѡгѡ не ѡбѡтъ. Бысть челоѡекъ посланъ ѡ бѡа, ѡмѡже бѣ иѡа іѡанна: сѣй прѡидѣ ко свѡдѣтелствѡ, да свѡдѣтелствѡдетъ ѡ свѣтѣ, да всѡ вѣрѡѡ иѡмѡтъ ѡмѡ. Не бѣ тоѡ свѣтъ, но да свѡдѣтелствѡдетъ ѡ свѣтѣ: бѣ свѣтъ истинный, иже просвѣщлетъ всѡкаго челоѡека градѡцаго вх мѡрѡ сѣй: вх мѡрѣ бѣ, и мѡрѡ тѣмъ бысть, и мѡрѡ ѡгѡ не познѡ: ко своѡ прѡидѣ, и своѡ ѡгѡ не прѡѡша. Влѡцы же прѡѡша ѡгѡ, дадѣ иѡмъ ѡблѡсть чѡдѡмъ бѡжѡимъ быти, вѣрѡѡцымъ ко иѡа ѡгѡ, иже не ѡ кровѣ, ни ѡ пѡхѡти плѡтѡкѡа, ни ѡ пѡхѡти мѡжеикѡа, но ѡ бѡа родѡша. **Преклонѡтъ колѣно глагола:** И слѡво плѡтъ бысть и встѡвх послѣдетъ: и вселѡа вх ны, и вѡдѣхомъ слѡвѡ ѡгѡ, слѡвѡ іѡкѡ едннорѡднагѡ ѡ ѡца, испѡлнь блѡти и истинны.

Ъ. Благодарѣніе бѡ.

¶ На мѡссахъ за оумѡрѡѡа не дѡетъ благословѣнѡа, но рѣкѡ да почѡютъ вх мѡрѣ, глаголетъ: Оуѡдна бѡди тебе, еѡла трѡце. По томъ поѡклоѡавх Олтарѣ, четѣтъ ѡвѡле еѡгѡ іѡанна.

Сѡверѡнѡкъ ѡвѡле еѡгѡ іѡанна ѡстѡплетъ ѡ Олтарѣ, за благодарѣніе глаголетъ припѡкѡхъ трѡехъ ѡтѡрокъ ехъ прѡчннѡ, іѡкѡже ѡстѡ вх началѣ мѡссѡа.